

Exercice 2023



# COMPTE RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

# Table des matières

<b>ÉDITO</b>	3
Administration générale	4
Enseignement et formation	13
Sécurité publique	14
Agriculture, aménagement, envir. et assainissement	17
Culture et loisirs	18
Sport	22
Social, santé, jeunesse	23
Transport	27
Traitement des déchets et emplacement communaux	28
Bâtiments : patrimoine administratif	29
Bâtiments : patrimoine financier	30
Finances et impôts	31
Bilan exercice 2023	34
Comptes de fonctionnement 2023	43
<b>CONTACTS &amp; IMPRESSUM</b>	56



## ÉDITO

---

Mesdames et Messieurs les habitantes et habitants de Cartigny,

Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, nous avons l'avantage de vous présenter le rapport administratif et financier de l'exercice 2023.

Ce rapport administratif met en évidence les activités communales du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2023. Nous avons poursuivi nos travaux de réflexion sur l'organisation de l'administration communale en prévision de la future législature 2025-2029 avec l'aide d'un mandataire externe.

Vous trouvez dans ce rapport les comptes annuels détaillés de notre commune conformément aux nouvelles dispositions légales et réglementaires.

Le résultat financier 2023 excédentaire résulte essentiellement d'une hausse des recettes fiscales et d'une hausse de la valeur de nos actions BCGe, ce qui nous a permis de procéder à des amortissements exceptionnels, réduisant ainsi nos charges futures.

Nous remercions l'ensemble du Conseil municipal pour son soutien et sa confiance ainsi que le personnel communal pour son action sur le terrain.

Enfin, merci à vous chères habitantes et chers habitants de Cartigny pour la confiance que vous nous accordez dans la réalisation de notre mandat. Soyez certaines et certains que nous mettons quotidiennement tout en œuvre pour le bien de notre commune.

Nous espérons que ce rapport vous apportera des informations qui pourront vous intéresser. Nous vous souhaitons bonne lecture !

**Carine Zäch**

Maire

**Delphine Bolle de Paoli**

Adjointe

**Isabelle Walthert**

Adjointe



# Administration générale

## L'EXÉCUTIF

L'Exécutif se réunit tous les mercredis matins.



**Isabelle Walthert**  
Adjointe

- Finances
- Bâtiments
- Culture, loisirs, sports



**Carine Zäch**  
Maire

- Administration générale
- Finances
- Routes, emplacements communaux, traitement des déchets, tpg, cimetière
- Agriculture, environnement, aménagement
- Développement durable



**Delphine Bolle de Paoli**  
Adjointe

- Finances
- Affaires sociales, scolaires, jeunesse, petite enfance, aînés
- Information
- Sécurité, ORPC, pompiers
- État civil



**LE CONSEIL MUNICIPAL****Philippe Bavarel****Léonie Cocquio****Arnaud Cogne**  
(dès le 27.02.2023)**Yves Cogne****François Davet****Isabelle Dubouloz****François George****Stéphanie Gisler****Johann Leresche****Juerg Loeffel**  
(jusqu'au 31.05.2023)**Sylvana Moget****Nicolas Pontinelli****Axel Roduit**  
(dès le 16.10.2023)**Guy Vouillamoz****Présidence**

La présidence du Conseil municipal est assurée depuis le 1<sup>er</sup> juin 2023 par Léonie Cocquio.

Sont élus vice-président Johann Leresche et membre du bureau, François George.

Sandra Lörtscher assure le poste de secrétaire et Florence Arfaras le poste de procès-verbaliste.



## RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

---

En 2023, le Conseil municipal a siégé à 10 reprises.

Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

### Séance du 23 janvier 2023

- Annonce de démission de Stefan Ettlin au 31.12.2022. Cartigny-La Grave Ensemble a désigné le candidat de remplacement en la personne de M. Arnaud Cogne. Dès validation de la candidature par le Conseil d'État, M. Arnaud Cogne rejoindra le Conseil municipal en février.
- La commission agriculture, environnement, aménagement et assainissement se réunira prochainement pour une présentation du projet du futur plan directeur communal que la commune devra mettre en place en raison du nombre d'habitants qui dépasse 1'000.
- Recours auprès du Tribunal administratif fédéral dans le processus PSIA.
- Des permanences de consultations sociales pour les seniors auront lieu dans les différentes communes de la Champagne dont une à Cartigny.

### Séance du 27 février 2023

- Prestation de serment de M. Arnaud Cogne, nouveau conseiller municipal.
- Annonce de démission de M. Juerg Loeffel pour le 31.05.2023.
- Validation par l'Office cantonal de la protection de la population et des affaires militaires des statuts de la fusion des compagnies des sapeurs-pompiers de Cartigny et Aire-la-Ville.
- Information sur l'organisation de deux visites dans la réserve naturelle du Moulin-de-Vert fin avril par la société botanique de Genève avec le soutien de la commune.
- Rapport de la commission des bâtiments concernant l'ancienne école.
- Rapport de la commission agriculture, aménagement, assainissement concernant le plan directeur communal. Décision de contacter un bureau d'urbanisme pour un premier accompagnement pour débiter la procédure.



## RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

### Séance du 20 mars 2023

- Transmission des statuts concernant la fusion des compagnies des sapeurs-pompiers de Cartigny et Aire-la-Ville au SAFCO pour validation.

### Séance du 24 avril 2023

- Présentation des comptes de l'exercice 2022 et rapport de la commission des finances y relatif.

### Séance du 15 mai 2023

- Élection du bureau du Conseil municipal pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2023 au 31 mai 2024.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à la création d'un groupement intercommunal sapeurs-pompiers entre les communes d'Aire-la-Ville et de Cartigny et adoption de ses statuts.
- Élection de deux membres du conseil intercommunal, à savoir Stéphanie Gisler et Guy Vouillamoz relative à l'administration du groupement intercommunal.
- Note de la commission des finances relative aux comptes 2022 à la suite de l'entretien avec le SAFCO.

### Séance du 12 juin 2023

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative aux comptes annuels 2022 dans leur intégralité et des crédits budgétaires supplémentaires.
- Proposition de Pro Natura de faire une visite guidée aux élus et magistrates de la réserve naturelle de La Petite-Grave.
- Rapport de la commission culture, loisirs, sports relatif à un projet artistique musical à mettre sur pied en 2024.

### Séance du 12 septembre 2023

- Approbation à l'unanimité d'une résolution relative à la nomination d'un chef de corps pour le futur groupement intercommunal sapeurs-pompiers Aire-la-Ville/Cartigny.
- Diverses communications.



## RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

### Séance du 16 octobre 2023

- Prestation de serment de M. Axel Roduit, nouveau conseiller municipal.
- Nomination des responsables du local de vote pour 2024.

### Séance du 13 novembre 2023

- Présentation du budget 2024 et rapport de la commission des finances y relatif.
- Rapport de la commission des bâtiments concernant le local voirie, le Café de Cartigny et l'ancienne école.

### Séance du 11 décembre 2023

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au budget de fonctionnement 2024 pour un montant de 3'698'316 F aux charges et de 3'710'174 F aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à 11'858 F et au taux des centimes additionnels de 42 centimes.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'ouverture d'un crédit de 46'800 F destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissements aux communes genevoises pour tout nouveau logement créé.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'ouverture d'un crédit supplémentaire 2023 pour procéder à des amortissements complémentaires d'un montant de F 1'616'523.12.

#### > Procès verbaux en ligne

Nous rappelons que les procès-verbaux approuvés du Conseil municipal sont publiés sur notre site internet:  
**[www.cartigny.ch](http://www.cartigny.ch)**



## COMPOSITION DES COMMISSIONS

---

Les diverses commissions ont été convoquées à 25 reprises.

### **Commission des finances** | 3 convocations

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert  
Président : Yves Cogne  
Vice-présidente : Stéphanie Gisler  
Membres : Isabelle Dubouloz, Johann Leresche, Philippe Bavarel, Axel Roduit

### **Commission des routes, emplacements communaux, traitement des déchets** | 1 convocation

Exécutif : Carine Zäch  
Président : Nicolas Pontinelli  
Vice-président : Axel Roduit  
Membres : Léonie Cocquio, Johann Leresche, Guy Vouillamoz

### **Commission des bâtiments** | 6 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert  
Président : Johann Leresche  
Vice-président : François George  
Membres : Yves Cogne, François Davet, Isabelle Dubouloz

### **Commission de l'information** | 2 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli  
Présidente : Sylvana Moget  
Vice-président : Guy Vouillamoz  
Membres : Nicolas Pontinelli, Arnaud Cogne

### **Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse** | 3 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli  
Président : Philippe Bavarel  
Vice-présidente : Isabelle Dubouloz  
Membres : Sylvana Moget, François George, Arnaud Cogne

### **Commission agriculture, environnement, aménagement** | 2 convocations

Exécutif : Carine Zäch  
Présidente : Léonie Cocquio  
Vice-président : Nicolas Pontinelli  
Membres : Yves Cogne, François George, Stéphanie Gisler

### **Commission culture, loisirs, sports** | 4 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert  
Président : Arnaud Cogne  
Vice-présidente : Sylvana Moget  
Membres : Philippe Bavarel, Léonie Cocquio, François Davet

### **Commission sécurité, ORPC, pompiers** | 3 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli  
Président : François Davet  
Vice-présidente : Stéphanie Gisler  
Membres : Sylvana Moget, Guy Vouillamoz, Axel Roduit

### **Commission ad hoc Trois-Fontaines** | 1 convocation

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert  
Président : Johann Leresche  
Membres : Léonie Cocquio, Yves Cogne, François Davet, Isabelle Dubouloz, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz, Arnaud Cogne



**SECRETARIAT COMMUNAL ET SERVICE TECHNIQUE**

---

**Horaires d'ouverture au public**

- Lundi 14 h – 17 h
- Mardi 17 h – 19 h
- Jeudi 08 h – 10 h
- Vendredi 08 h – 10 h

**Coordonnées de contact**

- Tél. 022 756 12 77
- info@cartigny.ch

> [www.cartigny.ch](http://www.cartigny.ch)

**Répartition des tâches du personnel communal**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| ▪ Secrétaire communale                            | Sandra Lörtscher                 |
| ▪ Responsable travaux et constructions            | Pierre-Alain Prinz               |
| ▪ Assistante administrative et entretien bâtiment | Maryline Romand                  |
| ▪ Employé voirie                                  | Francisco Canelhas               |
| ▪ Employé des espaces verts                       | David Matzinger                  |
| ▪ Concierge                                       | Sara Oliveira<br>Carapito Garcia |
| ▪ Bibliothécaire communale                        | Monique Christen                 |

**Responsabilités confiées par la commune à des entreprises**

- Fiduciaire Hess Patric Hess, comptable



## RELATIONS CANTONALES

---

L'exécutif participe une fois par mois aux assemblées générales et extraordinaires de l'ACG (Association des communes genevoises) pour délibérer et voter des décisions sur des questions d'organisations intercommunales et d'enjeux cantonaux sur lesquels les communes sont régulièrement consultées.

De plus, l'exécutif participe régulièrement aux diverses commissions de l'ACG sur les thématiques suivantes: mobilité, aménagement du territoire, sécurité, santé, social, culture, sport, bâtiments scolaires et finances.

Ces groupes de travail permettent de discuter de projets intercommunaux, communaux mais de portée cantonale et proposent de voter en assemblée générale les subventions accordées via le Fond intercommunal.

Ces groupes de travail ont permis tout au long de l'année 2023 aux différents départements de l'État de Genève de venir présenter les sujets liés aux projets de lois et règlements à voter par le Grand Conseil dans le cadre de la loi sur la répartition des tâches entre canton et communes pour lesquels l'ACG est consultée.

## RELATIONS INTERCOMMUNALES

---

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne.

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2023, à Soral au printemps et à Aire-la-Ville en automne, pour discuter de sujets communs à savoir:

- Présentation de l'ORPC Champagne par le Major Christian Sudan
- Agenda manifestations Champagne
- Open Agenda par l'ACG
- Crèche d'Aire-la-Ville - présentation
- Relancement du sujet de création d'une zone d'activité à Eaumorte
- Notifications des commandements de payer
- Crèche intercommunale à Soral
- Optimisation énergétique – regroupement des achats
- Divers



## ÉTAT CIVIL

L'arrondissement de l'état civil de Bernex regroupe les communes de la Champagne (Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral) ainsi que Confignon et Onex.

Rue de Bernex 313 | 1233 Bernex  
022 850 92 30  
etat-civil@bernex.ch

> [www.bernex.ch](http://www.bernex.ch)

### Officiers d'état civil suppléantes

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Il est possible de célébrer des mariages dans la salle du Conseil municipal et également, depuis cette année, dans la salle communale après autorisation reçue de la Direction cantonale de l'État civil. Nous en avons célébré huit en 2023.

### Statistiques pour l'année 2023

Mariages	8
Décès	2
Naissance	0
Dossier de naturalisation	4
Actes délivrés	76
Nombre d'habitants au 31.12.2023	1'036

## RESPONSABLES DU LOCAL DE VOTE

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote.

Pour 2023, il s'agit de :

- Pierre Jaunin, président
- Nicolas Pontinelli, suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz, vice-président
- Marina Valente, suppléante du vice-président



# Enseignement et formation

## ÉCOLE

Le 21 août 2023 à la rentrée des classes, 102 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Inès Sofia Barcellini, Laura Boscardin, Lucie Gomez, Laurène Rousset, Audrey Tarrit et Anaïs Fuentes Espana, sous la direction de Monsieur Roland Jost et de Madame Nathalie Grand-Dunoyer, directrice remplaçante depuis le 1<sup>er</sup> août 2023 des écoles d'Avully, Aire-la-Ville, Athenaz, Cartigny et Chancy.

Nous soulignons les excellents rapports que nous entretenons avec l'équipe enseignante et le directeur. La commune soutient financièrement les différentes activités et sorties organisées par les enseignants, en particulier le transport pour les cours de natation à la piscine de l'école d'Avully.

## FÊTE DES PROMOTIONS ET DES 8 P

Le 29 juin dernier, à l'occasion des 30 ans de l'école, tous les élèves ont été invités par la commune à partager un goûter festif suivi d'un spectacle de clown. Ce moment joyeux fut un succès, il était touchant de voir les enfants heureux et rire aux éclats.

Le soir-même, les élèves de 8 P ont été conviés par l'exécutif, avec leurs enseignantes Laura et Sara, notre concierge, à une burger party. Soirée animée et joyeuse! Nous leur souhaitons une très belle suite de scolarité, loin de leur chère école cartiginoise.

La fête des promotions, comme toujours, fut une très belle fête. Après la partie officielle, nous avons eu un immense plaisir à découvrir le spectacle des enfants, spectacle d'une grande qualité. Nous profitons ici pour remercier l'immense engagement de l'équipe enseignante

## FEUILLU

Dimanche 7 mai 2023, les enfants de l'école de Cartigny ont à nouveau vécu et offert aux habitants de la commune une belle fête du Feuillu. Ce Feuillu a pu compter comme chaque année sur l'engagement sans faille du groupe du Feuillu, des enseignantes, le soutien indéfectible de la commune, la participation indispensable des pompiers et des chauffeurs de tracteurs, l'engagement joyeux des enfants et l'accompagnement précieux des parents. Élection, répétition, nettoyage des fontaines, collecte de la mousse, décoration des fontaines, de la bête, confection des cannes, des couronnes, quenouillettes, un grand cortège dans le village à pied, une agréable pause-café dans le jardin de la famille Monnier, la balade tant appréciée en chars entre Cartigny et La Petite-Grave, la ruée sur les sirops offerts par la famille Cocquio, un magnifique concert au Temple, le tout par un temps clément. Tous les ingrédients traditionnels de la fête étaient réunis pour en faire un très bon cru.

Un immense merci à toutes les personnes impliquées dans l'organisation de cet événement.

qui, chaque année, motive et dirige ses troupes avec brio. Un tout grand Merci aux enfants pour la peine qu'ils se donnent et le plaisir qu'ils nous procurent.

Place ensuite à la fête: divers jeux, maquillages, disco mais aussi délicieux repas confectionnés par notre société de jeunesse, stand pâtisseries, stand salades, stand glaces, stand boissons et finalement bar pour les grands.

Nous remercions infiniment toutes les associations qui ont œuvré avec gentillesse et générosité afin que la fête soit si belle. Il s'agit d'une grosse organisation qui demande beaucoup de travail en amont et le jour même. Sans les membres de la Jeunesse de Cartigny, des Cartiminois, du Mac, de Cartigny Events et les jeunes qui débarrassent la vaisselle et trient les déchets, rien ne serait possible. Nos remerciements s'adressent aussi à nos employés communaux pour tout le travail effectué avant et durant la fête.



# Sécurité publique

## INCENDIE ET SECOURS

### Compagnie des sapeurs-pompiers

Le 13 janvier a eu lieu la soirée de départ du commandant de compagnie Nicolas Pittet et l'intronisation de Gregory Baeriswyl. L'exécutif a reçu, à la salle communale, l'ensemble de la compagnie 18, les commandants de la Champagne et de Bernex, l'Adjoint au Maire de la commune d'Aire-la-Ville, le responsable de l'OCPAM ainsi qu'un haut responsable du SIS. Quelques sapeurs retraités de la 18 nous ont également fait l'honneur de leur présence.

Après les discours de remerciements adressés à Nicolas Pittet, la partie protocolaire de la soirée a pris place et le commandant Grégory Baeriswyl a pris officiellement ses fonctions.

Un cocktail dînatoire fort sympathique a permis à toutes et tous de passer une belle soirée sous le signe de l'amitié.

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2023 est composé de 15 membres, soit:

Capitaine	Gregory Baeriswyl
Sergent major	Joëlle Egger
Caporaux	François Davet Océane Gallay Geoffroy Hostettler
Fourrier	Alexandre Darbellay
Sapeurs	Jocelyn Bocquet Aurélia Buri Arnaud Cogne Laurent Conconi Sylvain Lemmelet David Suarez Nicolas Valente Benyon Scott Lucas Dello Buono



### Cours et formations

- 1 école de base
- 2 écoles de sous-officier
- 1 école de fourrier
- 2 écoles de chef d'intervention
- 1 cours de formation continue pour officier

### Manifestations

- Encadrement des Failles
- Encadrement du cortège du Feuillu
- Organisation du 1<sup>er</sup> août
- Organisation soirée raclette
- Encadrement du cortège de l'Escalade
- Diverses gardes de salle

### Exercices

Les sapeurs ont effectué 330 heures en exercices divers visant à maintenir les acquis :

- Inventaire, entretien du matériel
- Exercice d'entraînement aux engins
- Exercice théorique
- Exercice AR « Assistance respiratoire » avec obstacles dans l'obscurité

Ces exercices ont été réalisés avec les compagnies d'Aire-la-Ville et Avully. À noter qu'un exercice est organisé fin septembre avec toutes les compagnies de la Champagne.

### Interventions

La compagnie est intervenue à 15 reprises sur les territoires d'Aire-la-Ville et Cartigny. Différents petits feux, un plus important aux Cheneviers, pour des dégâts des eaux et des déblaiements d'arbres ou de branches ainsi que pour des sauvetages d'animaux.



## POLICE

---

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune.

Route du Pont-Butin 55  
1213 Petit-Lancy  
022 427 64 20

## DÉFIBRILLATEURS

---

La commune dispose de deux défibrillateurs à usage public. L'un se trouve face à la Mairie, sur le mur de la salle communale à côté du panneau d'affichage officiel et l'autre est placé à La Petite-Grave, à côté du panneau d'affichage officiel. Ces lieux sont centraux et les défibrillateurs, très légers, peuvent être facilement transportés jusqu'au patient.

Cartigny fait désormais partie du réseau «*Save a Life*» de l'Association *Swiss Emergency Responders* qui a été fondée en 2015 à Genève. Quelques personnes de Cartigny ayant suivi la formation aux gestes de premiers secours sont les répondantes appelées par la centrale 144 avant l'arrivée des secours professionnels.

L'objectif principal est d'augmenter le taux de survie à la suite d'un arrêt cardio respiratoire survenant hors de l'hôpital dans le Canton de Genève.

## ORPC CHAMPAGNE — ORGANISATION RÉGIONALE DE PROTECTION CIVILE DE LA CHAMPAGNE

---

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

- Commandant Christian Sudan
- Suppléant du commandant Laurent De Carli
- Chef de l'office intercommunal Christian Sudan, Cristina Ischer, assistante



# Agriculture, aménagement, environnement et assainissement

## **BALADE BOTANIQUE AU MOULIN-DE-VERT**

---

La société botanique de Genève, soutenue par la commune, a édité une brochure intitulée «Balades botaniques n° 1 Moulin-de-Vert» spécialement dédiée aux trésors de la flore unique de la réserve.

Suite à cette collaboration, deux balades botaniques guidées au Moulin-de-Vert d'une durée d'environ trois heures ont été proposées les 29 avril et 14 mai 2023 aux habitants qui ont découvert la richesse des variétés qui poussent dans ce bel environnement.

## **RENCONTRE ENTRE PRO NATURA ET LES REPRÉSENTANTS DE LA COMMUNE**

---

Le 20 septembre 2023, l'association Pro Natura a offert une visite guidée de la réserve naturelle de La Petite-Grave à l'exécutif ainsi qu'aux conseillers communaux.

Le but étant de faire plus ample connaissance, tisser des liens de bonne collaboration et faire naître de nouvelles synergies.



# Culture et loisirs

## FONDATION CULTURE & RENCONTRE

La Fondation Culture & Rencontre à but non lucratif est soutenue par le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport de la République et du Canton de Genève, subventionnée par les Villes de Lancy, d'Onex et de Plan-les-Ouates, les Communes de Bernex et Confignon, et aidée financièrement par les sept Communes de la Champagne, Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral.

Elle a pour but de mettre à disposition de la population avoisinante un lieu de rencontre et de formation dans le domaine des arts, de la culture, du développement personnel, de l'informatique, des langues et du sport. Les cours se déroulent principalement dans l'enceinte du collège de Saussure.

### Culture & rencontres, ce sont :

+ de 100 cours proposés

+ de 1'000 élèves

une programmation de films pour enfants

des films ponctuels

des conférences gratuites

... et d'innombrables rencontres extraordinaires !

> [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

## BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignantes collaborent avec la bibliothécaire, Monique Christen, que nous remercions chaleureusement et qui accueille régulièrement les élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par an à raison de 300 livres par semestre.

### Heures d'ouverture

- Lundi 14h – 18h
- Mardi 16h – 18h
- Mercredi 15h – 17h
- Jeudi 16h – 18h
- Vendredi fermé



## FÊTE NATIONALE

---

Comme chaque année, la fête du 1<sup>er</sup> août est un événement traditionnel qui s'est déroulé aux Roches. La compagnie des pompiers de Cartigny était au rendez-vous pour l'organisation. La soupe aux légumes, une sélection de repas et de délicieuses pâtisseries nous ont été proposés. Le tout a été fort apprécié dans une ambiance conviviale.

Par contre, cette année une nouvelle attraction nocturne a émerveillé les spectateurs. À 22 h, la compagnie Afozic nous a présenté un spectacle inédit: des chevaux articulés, constitués de structures gonflables à l'air, de 3 m 50 de haut, ont évolué la nuit tombée.

Le spectacle a débuté par une chorégraphie élégante au son d'une musique douce. Une femme de piste guidait ces chevaux majestueux qui se déplaçaient avec beaucoup de grâce. Leur taille imposante donnait l'impression que de véritables chevaux évoluaient devant nos yeux dans une atmosphère feutrée pour le plus grand plaisir du public.

Ont suivi le feu de joie et la soirée dansante avec le groupe Crocodile Dandy's, puis DJ meuhmeuh.

## LES FAILLES

---

Depuis des générations, les Failles sont brûlées à Cartigny. Elles marquent le premier dimanche de carême et réunit chacun vers un appel au printemps et aux beaux jours.

Petits et grands se sont retrouvés dans l'après-midi pour la fabrication des Failles et pour allumer leur propre torche le dimanche soir 26 février aux Roches.

## CHÉQUIER CULTURE

---

La commune est partenaire du chéquier culture. Ce chéquier mis en place par le département de la culture et du sport de la Ville-de-Genève, permet aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas de réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS, chômeurs) de profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

## CHŒUR D'HOMMES DE CARTIGNY

---

Le vendredi 5 mai s'est déroulé le concert annuel du Chœur d'hommes de Cartigny sous la direction de Thierry Perrenoud. Dans une ambiance conviviale, nous avons pu apprécier un répertoire varié. Des mélodies traditionnelles ainsi que des chansons de Michel Sardou nous ont permis de passer un agréable moment.

Plusieurs solistes ont surmonté leur trac pour partager avec le public des émotions contenues dans des textes chantés. Nous avons également profité des talents musicaux du directeur : accompagnement au piano, interprétation d'œuvres avec des instruments variés tels que différentes flûtes, violon et guitare.

La soirée s'est agréablement terminée autour d'une verrée.

## FIFDH

---

Le FIFDH délocalisé en Champagne, 21<sup>ème</sup> Festival du film et forum international sur les droits humains a proposé une projection offerte par les communes de la Champagne dans la salle communale d'Athenaz le 15 septembre du film «Algorithmes – vers un monde manipulé» suivie d'une discussion sur les enjeux et les dérives numériques avec des invités d'une sociologue et d'un mathématicien.



### CARTIPONG

---

La société de jeunesse de Cartigny a organisé sa 12<sup>ème</sup> édition du Cartipong le 20 mai sur la petite Plaine, manifestation qui s'inspire des fondamentaux du tennis de table pour en créer une version plus ludique.

Il s'agit d'un événement convivial destiné à la jeunesse de la campagne genevoise afin de célébrer l'arrivée de l'été.

### CARTIMARCHÉ

---

La commune a organisé son deuxième CartiMarché le 13 mai dans la salle communale avec de nombreux stands tous très originaux et variés tenus par des exposants fort sympathiques.

Les enfants ont pu profiter de stands de maquillage et de confection de jolis pots fleuris.

Quant au repas, diverses associations mais aussi des particuliers ont largement contribué à la réussite de la journée qui s'est terminée par un très beau concert donné par le groupe «Nancy et les bons Jacks».

### CARTIGNY EVENTS

---

L'association «Cartigny Events» organise chaque années plusieurs événements.

Un vide grenier/dressing a eu lieu le 14 octobre dans la salle communale. Puis, la traditionnelle fête de l'Escalade le 8 décembre dans la salle communale avec au programme un concours de costumes pour petits et grands dont le thème était «Série TV ou film». Elle a également organisé la décoration du sapin de Noël près de la fontaine de la poste le 5 décembre en offrant un verre de vin ou de chocolat chaud.

Nous remercions tous les membres de l'association pour leur investissement.

### CARTIGLOBE

---

C'est le week-end du 22 et 23 septembre que s'est déroulé la 12<sup>ème</sup> édition du Cartiglobe 2023 sur le thème de la fête foraine et sous une météo qui a tenté de jeter un froid sur cette manifestation, sans toutefois y arriver. En effet, ce n'est pas la pluie et les températures basses qui ont refroidi l'ambiance toujours aussi animée de cette belle fête organisée par la jeunesse de Cartigny.

Le vendredi soir la foule s'est retrouvée à l'abri sous les tentes pour déguster la traditionnelle choucroute qui, du coup, collait bien avec la météo. N'oublions pas les concerts à l'extérieur: «Les poules à pépé», «Nancy et les bons Jacks», «Ma Gash INTL» pendant qu'au chaud et au sec à l'intérieur, se produisaient «Matrix», «DJ Ssenba B2B kod», «LD/CP-TIK/1920Johnny/F2/Kaizo», ainsi que «Lakeside Basement».

Le samedi, pour animer la scène extérieure, «Implicit», «Flowerz», «L2on B2B Un1Flor» et pour les plus frileux à l'intérieur se sont produits, «Julien Dériaz», «22Chopper», «Habiboo» et «Reclusa».

Félicitations à la Jeunesse pour la mise en œuvre de cette importante manifestation qui demande une énorme organisation. Sans nul doute, seule une équipe motivée et engagée permet une telle réussite! Bravo et merci!



## THÉÂTRE

---

C'est sous la houlette du nouveau président et membre fondateur de la troupe du Trabli, le bien connu Cornélius Spaeter, que nous a été présenté la pièce écrite par Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri : « Cuisine et dépendance ».

Une comédie jubilatoire pour cinq personnages haut en couleur.

Un vrai régal que de voir la salle comble pour cette comédie interprétée par Valérie Guglielmi, Géraldine Martinelli, Isabelle Muralt, Jean-Marc Pythoud, Jérôme Diez et Alexandre Groppi.

Le succès de la troupe est également dû à l'engagement des multiples bénévoles qui œuvrent à la réussite de l'événement notamment par les décors et le bar où petite buvette-tapas a sustenté le public.

## TERPSY'ROULE

---

Le jeudi du Jeûne genevois, le quatuor Terpsycordes s'est déplacé à vélo durant toute la journée dans quelques communes. Il a fait halte, comme l'année passée, sur la petite place de la Causette pour un mini concert

Ses tangos argentins à cordes ont su ravir la trentaine de personne qui, tout en sirotant une boisson servie par la Causette, a pu profiter de ces délicieux instants musicaux.

## CARTINOËL

---

La commune a organisé avec l'association Cartimarché, association nouvellement créée, son premier Marché artisanal de Noël le 2 décembre.

Vin chaud offert, surprises, animations et restauration ont fait que cette journée a rencontré un grand succès.



## EXPOSITION À L'ESPACE GALLAY

---

L'association des artistes de Cartigny a organisé ses deux expositions annuelles, la première du 3 au 19 mars 2023 sous le thème de «tout un herbier» avec des œuvres de Laurent Dominique Fontana et Jean-Philippe Bolle.

La deuxième exposition, collective, avec treize membres, a eu lieu du 29 septembre au 15 octobre sous le thème «Arc-en-ciel» avec les élèves de l'école de Cartigny. En effet, un arc-en-ciel a coloré les autoportraits de tous les enfants de l'école pour une immense fresque, merci à eux et leurs enseignantes.

Nous remercions chaleureusement tous les artistes qui ont participé à ces fort belles expositions riches en découvertes.

## SILENCE SUR LE PLATEAU, ÇA TOURNE, ACTION!

---

Un court métrage a été tourné à Cartigny durant la nuit du 2 au 3 novembre 2023. Caméra, lumière, électricité, costumes, c'est une équipe de près de quarante personnes qui a été mobilisée – sous une pluie battante! – pour la réalisation de ce film de l'artiste pluridisciplinaire genevois Varnish la Piscine. Le set était localisé à la Rue du Pré-de-la-Reine, puis dans la cour du Château de Cartigny jusqu'au petit matin. Ce film prend place dans le cadre d'une collaboration entre l'artiste et le Pour-cent culturel Migros.

La production tient à remercier la Mairie, l'association l'Ange de l'Éternel, le personnel du Café de Cartigny ainsi que les habitants du village pour leur accueil et leur gentillesse. Le film est visible depuis fin janvier 2024 sur YouTube.

## Sport

De nombreuses activités sportives sont toujours proposées dans la salle de gymnastique de l'école. Nous remercions les associations pour l'investissement qu'elles déploient au bénéfice de nombreuses personnes de Cartigny et des environs.

Toutes les informations se trouvent sur notre site Internet.

> [www.cartigny.ch/vie-sportive](http://www.cartigny.ch/vie-sportive)

### GENÈVE-SERVETTE HOCKEY CLUB

---

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population quatre abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2022-2023.



# Social, santé, jeunesse

## PLAN CANICULE

---

La commune a renouvelé le plan canicule en 2023, afin d'assister les personnes vulnérables et d'apporter une aide en cas de besoin.

L'ensemble des habitants dès 70 ans a été contacté afin de s'annoncer auprès de la commune pour bénéficier d'un suivi.

## SORTIE DES AÎNÉS

---

Le 10 mai, nos aînés ont eu le plaisir de partager une belle journée conviviale.

Au programme, une visite guidée du Musée olympique à Lausanne et le repas de midi au bord du lac au Restaurant du Creux-de-Genethod où de délicieux filets de perches ont été servis.

La journée s'est terminée par une halte au Café de Cartigny pour se désaltérer.

## SORTIE AUX AUTOMNALES

---

La sortie proposée chaque année par Palexpo aux communes genevoises destinée aux aînés pour la visite des Automnales a eu lieu le 16 novembre.

La commune prend entièrement en charge tous les frais y relatifs. Une dizaine de personnes s'est inscrite à cette visite.

## REPAS DES AÎNÉS

---

Le traditionnel repas des aînés s'est déroulé le samedi 18 novembre à la salle communale de Cartigny. Il a permis aux participants de se retrouver et partager des moments agréables. Les tables joliment décorées avec des bougies et des bonbons multicolores ont créé une ambiance festive.

Cette année, le thème choisi était celui des nombres fétiches. Un loto a été organisé pour l'occasion, animé par Carine, Delphine et Isabelle. Toute l'équipe de la « Pintade qui glousse » nous a concocté un menu alléchant. Cette année, le cadeau pour chacun était constitué d'un très joli calendrier de l'Avent composé d'excellents chocolats.

Merci à vous chers aînés pour votre participation ainsi qu'à l'équipe de cuisine et l'équipe des serveurs pour leur travail et leur gentillesse.

## CLUB DES RETRAITÉS « CARTIRÉCRÉ »

---

Le nouvel espace pour les retraités créé en 2022 dans le local de vote de la salle communale rencontre un vif succès. Tous les mardis après-midi une dizaine de séniors se retrouve pour des jeux de société, jeux de cartes, autour d'un café ou d'un thé. Nous remercions la responsable, Mme Véronique Miville qui accueille avec plaisir les personnes intéressées.

## JUBILAIRES

---

Chaque année nous fêtons nos jubilaires en leur rendant une visite à domicile. À cette occasion, un présent sous forme de fleurs ou vin leur est remis. C'est toujours avec un grand plaisir que l'exécutif effectue ces visites à nos seniors fêtant leurs 80 ans, 90 ans et plus.



## PERMANENCE SOCIALE PRO SENECTUTE

La consultation sociale proposée par Pro Senectute pour les 60+ poursuit ses permanences mobiles. Elle s'adresse aux seniors domiciliés sur les communes d'Aire-la-Ville, Cartigny, Avully, Avusy, Chancy, Laconnex, Soral, ainsi que, depuis 2023, Russin.

Une à deux fois par mois, un bus de Pro Senectute fait halte de 9h à 16h dans l'une des communes partenaires.

Le bus s'est arrêté à Cartigny les 4 mai et 16 novembre.

Le coût de la consultation est pris en charge par l'Office fédérale des assurances sociales et votre commune.

Ce service a pour mission d'offrir, en toute confidentialité, un espace privilégié où chacun peut obtenir des informations, conseils et un soutien dans les domaines de la santé, des assurances sociales, de l'aide à domicile ou encore de l'entrée en EMS.

Les habitants peuvent se rendre dans le Bus Social Senior quelle que soit la commune où ils habitent.

## CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des Centres d'Action Sociale dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du CAS à Bernex: [cas-bernex@hospicegeneral.ch](mailto:cas-bernex@hospicegeneral.ch)

> 022 420 40 00

En 2023, le CAS de Bernex avec l'Hospice général est venu à la rencontre des habitants dans les différentes communes de la Champagne, dont le 28 février à Cartigny dans le local de vote.

## AIDE HUMANITAIRE ET SOCIALE

Chaque année des subventions sont versées en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Un don de 3'000 F, le « Coup de cœur », a été versé cette année à l'association « Destination vingt-sept » association qui intervient auprès de différentes structures, tant sociales que culturelles ou de formation, pour des mandats ponctuels de médiation culturelle ainsi que 2'000 F à la Fondation Partage pour soutenir des personnes dans la précarité dans le Canton de Genève.

L'aide humanitaire à l'étranger de 10'000 F a été attribuée pour moitié à deux associations dont « Zédaga » et « Voix libres »

Zédaga, Association suisse de soutien à la formation continue des enseignants du Bénin.

Voix libres, classée 58<sup>ème</sup> meilleure ONG du monde qui œuvre de différentes manières à travers des programmes de types distincts, éducation, formation, santé, autonomie alimentaire etc. en Bolivie.

Une participation annuelle de 100 F par enfant est versée aux divers clubs sportifs fréquentés par les jeunes Cartiginois.



## MIDI À CARTIGNY (MAC)

---

Rappelons que cette association est active comme restaurant scolaire pour l'accueil et la restauration des enfants de l'école du village dès 11 h 30 jusqu'à la reprise des cours l'après-midi. Elle propose également un accueil après l'école jusqu'à 18 h assuré par trois animatrices.

Nous remercions Sophie Raptis, présidente jusqu'en juin 2023, Helen Borges Davies, nouvelle présidente depuis la rentrée scolaire en août 2023, les membres du comité ainsi que le trésorier, Alberto Kurzo pour leur engagement.

La subvention annuelle allouée à cette association s'élève à 46'000 F.

## PLACES DE CRÈCHE

---

Depuis l'ouverture de la crèche à Aire-la-Ville en février 2022, cette dernière accueille les enfants de la fin du congé maternité à l'entrée à l'école. 30 places d'accueil, réparties en deux groupes multi-âges, sont réservées pour les habitants des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral. Notre commune dispose de trois places.

La crèche est gérée par la Fondation d'intérêt public communal pour les structures d'accueil préscolaire à Confignon et Aire-la-Ville.

## PROMOTIONS CIVIQUES

---

Les jeunes nés en 2004 et 2005 ont été invités par l'exécutif au Café de Cartigny le 9 février 2023 pour fêter cette étape importante de leur vie. Nous leur souhaitons un passage à l'âge adulte rempli de belles découvertes et de bonheurs.

## JARDIN D'ENFANTS

---

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants « les Cartiminois » a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne.

La subvention annuelle allouée par la commune est de 45'000 F. Nous remercions chaleureusement le comité et son président, M. Willow Shinaver ainsi que les jardinières Mmes Carole Jaunin, Jessica Lecoultre, Floriane Cocquio et Eléonore Leresche pour la préparation des enfants à l'entrée à l'école obligatoire.

## LE COUFFIN

---

L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour « Le Couffin » est une association sans but lucratif et reconnue d'utilité publique. Elle est subventionnée par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex, Perly-Certoux et Soral.

L'association informe sur toutes les possibilités d'accueil concernant le jeune enfant sur la région de la Champagne genevoise et la commune de Bernex.

Elle renseigne les habitants sur les disponibilités, les tarifs, les horaires et les conditions concernant les modes de garde suivants :

- Service *baby-sitting*
- Accueillantes familiales
- Dépannage durant les vacances scolaires

Ce service s'adresse aux familles domiciliées sur les communes susmentionnées et/ou aux parents qui y travaillent. Il informe également les personnes intéressées à accueillir des enfants sur les différentes solutions possibles. Il leur fournit l'aide administrative nécessaire ainsi que beaucoup d'autres prestations. La subvention allouée par la commune est de 6'464 F pour les frais de fonctionnement et les prestations de la coordinatrice.

Le Couffin | Sylvie Enggist  
Route d'Avully 33 | 1237 Avully | 022 756 09 91  
sylvie.eggist@lecouffin.ch

> [www.lecouffin.ch](http://www.lecouffin.ch)



## CAP EMPLOI - INSERTION PROFESSIONNELLE POUR JEUNES

---

Initié en septembre 2011 par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Bernex, Cartigny, Chanzy, Conflignon, Laconnex et Soral, Cap Emploi est un dispositif d'insertion gratuit qui offre un lieu d'accueil pour tous les jeunes entre 15 et 25 ans ayant besoin d'un accompagnement dans leur projet professionnel.

Il propose un ensemble de prestations destinées à favoriser l'entrée dans le monde du travail ou pour débiter une formation.

> [www.capemploi.ch](http://www.capemploi.ch)

## DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDE

---

Chaque année, la commune récompense les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui ont obtenu leur diplôme de fin d'études.

Nous les félicitons sincèrement.

## JOBS D'ÉTÉ

---

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 17 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires.

Ils ont collaboré avec nos employés communaux pour effectuer divers travaux de nettoyage à l'école et d'entretien de l'espace vert.

## LOCAL DES JEUNES

---

Le local des jeunes, situé au sous-sol de la salle communale est régulièrement utilisé par les jeunes Cartiginois âgés de 15 à 20 ans. Il est réglementé et encadré par les TSHM de Bernex.

## ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

---

Les nouveaux habitants ont été accueillis à la Mairie le 9 novembre. Une trentaine de personnes s'est déplacée pour faire connaissance avec l'exécutif. Après un mot de bienvenue par Mme le Maire et ses adjointes, les invités ont eu l'occasion de poser des questions et discuter autour d'un apéritif.

## FASE/TSHM

---

La commune contribue au dispositif de la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) à travers un soutien aux actions collectives de travail social hors-murs du BUPP (bus unité prévention parcs) de la Champagne et particulièrement au projet de locaux en gestion accompagnée.

## REPAS POUR LES BÉNÉVOLES

---

La rentrée scolaire a été l'occasion de remercier l'ensemble des personnes qui, de manière très régulière et bénévole, offrent de leur temps pour la commune et ses habitants.

Le comité des Cartiminois et du MAC, les membres du Groupe de recherches historiques, des Failles et du Feuillu, les chauffeurs et accompagnants de personnes ayant besoin de se déplacer en dehors de la commune, tous ont été conviés autour d'un buffet dans le jardin du Café de Cartigny.

Nous remercions toutes ces personnes qui s'impliquent avec autant de générosité et qui contribuent largement à maintenir les liens sociaux, si chers à nos cœurs.



# Transport

## CARTES CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, deux cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne. Leur prix est de 45 F chacune. Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully; tél. 022 756 92 50 ou de préférence par internet:

> [www.avully.ch](http://www.avully.ch)

La commune de Bernex dispose également de dix cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver par téléphone au 022 850 92 92 ou via le site internet:

> [www.bernex.ch](http://www.bernex.ch)

Dès le 23 décembre 2023, la carte journalière CFF devient la carte journalière dégriffée commune. Un nouveau système de réservation et une nouvelle grille tarifaire entrent en vigueur.

## TPG FLEX

Pratique, économique et rapide! Depuis décembre 2021 tpgflex est un service de bus à la demande dans les communes d'Avully, Avusy, Cartigny, Laconnex, Soral, Viry et à la gare de La Plaine. Il permet aux voyageurs de rejoindre un arrêt d'une ligne régulière ou d'effectuer un trajet entre deux arrêts situés dans la zone.

L'application tpgflex est à télécharger sur le smartphone pour s'inscrire et pour profiter de ce service sur mesure qui est disponible du lundi au vendredi de 6 h à 22 h 30.

Pour toute question, appel gratuit au :

> **00800 022 021 21**

## SUBVENTION TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de 100 F pour l'achat d'un abonnement annuel tpg. Cette offre s'adresse aux élèves dès la 9<sup>ème</sup> année devant se rendre au Cycle d'orientation jusqu'à l'âge de 20 ans. Ainsi, septante jeunes ont pu bénéficier d'une subvention.

Grâce au partenariat enregistré en 2021 liant notre commune et les tpg, l'obtention de la subvention est désormais simple et pratique puisque tout se passe en ligne via le webshop des tpg.

## NOCTAMBUS

La subvention annuelle du réseau du Noctambus représente 1'387 F en 2023.



# Traitement des déchets et emplacements communaux

## TRAITEMENT DES DÉCHETS

Notre taux de recyclage reste élevé comme par le passé et la commune est heureuse de constater qu'elle contribue toujours efficacement au tri et au recyclage des déchets. Le volume des déchets incinérés par habitant continue de diminuer.

Nous encourageons tous les habitants à poursuivre leurs efforts. Nous soulignons l'importance du tri des déchets de cuisine par le biais de la petite poubelle verte ou de vos composts individuels. En effet, la poubelle ménagère est encore composée d'un tiers de déchets de cuisine. Pour rappel, ces derniers contiennent jusqu'à 90 % d'eau, ils brûlent mal et n'ont rien à faire dans la poubelle ménagère réservée aux déchets incinérables.

Le recyclage des déchets de cuisine permet par ailleurs de produire du biogaz et du compost. La valorisation de ces déchets humides réduit considérablement les coûts d'incinération. Nous rappelons que seules les bouteilles de boissons en PET sont recyclées. Les autres flacons en plastique se jettent exclusivement avec les ordures ménagères.

## ESPACES VERTS

Nous participons chaque année au concours intercommunal et au concours des fontaines fleuries des communes genevoises dans la catégorie de moins de 1'500 habitants.

C'est grâce au travail et au talent de nos employés communaux que Cartigny s'est vu remettre le 3<sup>ème</sup> prix intercommunal de décorations florales.

Nous sommes fiers de cette jolie distinction et profitons de remercier chaleureusement toute l'équipe du service extérieur pour son travail quotidien.

## CHEMIN DE TRÉ-LA-VILLA

Tout au long de l'année, nos employés communaux assurent efficacement l'entretien des espaces publics avec l'aide de nos jeunes pendant les vacances d'été. Nous rappelons aux propriétaires de chiens les règles de comportement quant au maintien de la propreté : garder les chiens en laisse dans tout le village, ramasser systématiquement les crottes et respecter l'interdiction d'accès du préau de l'école ainsi et que de la petite Plaine, espace entre la mairie et la salle communale.

## DÉCHETTERIES ET CONTAINERS TERRIERS

Nous remercions les habitants de respecter la propreté, la tranquillité et les horaires de nos espaces de récupération. En effet, nous trouvons encore bien trop souvent des déchets encombrants, des cartons entiers ou autres en dehors des containers. Des modifications pourront encore être faites dans le futur en fonction des nouveaux habitants et des résultats du tri de nos déchets mais nos deux déchetteries sont très bien équipées pour recevoir vos déchets divers. De plus, le site de Chatillon est à votre disposition pour vos déchets particuliers.

## PARCS ET PROMENADES

Tout au long de l'année, nos employés communaux assurent efficacement l'entretien des espaces publics avec l'aide de nos jeunes pendant les vacances d'été.

Nous rappelons aux propriétaires de chiens les règles de comportement quant au maintien de la propreté : garder les chiens en laisse dans tout le village, ramasser systématiquement les crottes et respecter l'interdiction d'accès du préau de l'école ainsi que de la petite Plaine, espace entre la mairie et la salle communale.



# Bâtiments : patrimoine administratif

## **VOIRIE/ESPACES VERTS**

---

Les travaux de rénovation du local de voirie et des espaces verts à l'entrée du village ont permis de répondre aux nouvelles normes énergétiques, d'optimiser le rangement, de créer un espace bureau et d'aménager les espaces extérieurs.

Un complément d'étude est en cours pour valoriser les espaces disponibles au chemin de la Passe ainsi que pour mettre en conformité les évacuations des eaux des bennes contenant les déchets des balayures des routes et l'espace de lavage des véhicules communaux.

## **ANCIENNE ÉCOLE (CARTIMINOIS ET MIDI À CARTIGNY)**

---

Le lancement de l'étude des travaux de rénovation complète de ce bâtiment ainsi que la réalisation des travaux nécessitent une procédure ouverte d'appels d'offres.

C'est pourquoi, nous avons sélectionné un mandataire expert dans ce domaine pour nous accompagner dans ce processus qui débutera en 2024 et qui sera soumis à l'AIMP (Accord intercantonal sur les marchés publics).



# Bâtiments : patrimoine financier

## **BÂTIMENT PRÉ-DE-LA-REINE 26 LIEU-DIT « LA CAUSETTE » ET LOGEMENTS**

---

Les travaux de mise aux normes énergétiques et de transformation entrepris en 2022 sont terminés.

L'aménagement des espaces extérieurs de la zone piétonne qui englobe ce bâtiment, l'ancienne école et le préau de l'école sont prévus en 2025 dès que les travaux du plan directeur communal seront terminés.

## **BÂTIMENT TRABLI 34 CAFÉ DE CARTIGNY ET LOGEMENTS**

---

Un crédit d'étude a été voté pour des futures interventions sur l'enveloppe externe en vue d'améliorer l'isolation thermique et pour faciliter l'accès aux personnes à mobilité réduite.

## **BÂTIMENT TROIS-FONTAINES 12 – LOGEMENTS**

---

Une étude est en cours pour développer le potentiel constructible de la parcelle et évaluer les travaux de réfection extérieure du bâtiment.

La suite des réflexions se poursuivra pour décider d'un plan d'investissement à long terme pour tous les travaux à prévoir.

## **LOCATIONS**

---

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux, salle communale, salle de gymnastique, salle de rythmique, abris PC sont loués à l'année ou mis à disposition des sociétés et des habitants pour des activités sportives et l'organisation de fêtes privées et manifestations villageoises.

Pour l'année 2023, le produit total des locations s'élève à 25'760 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.

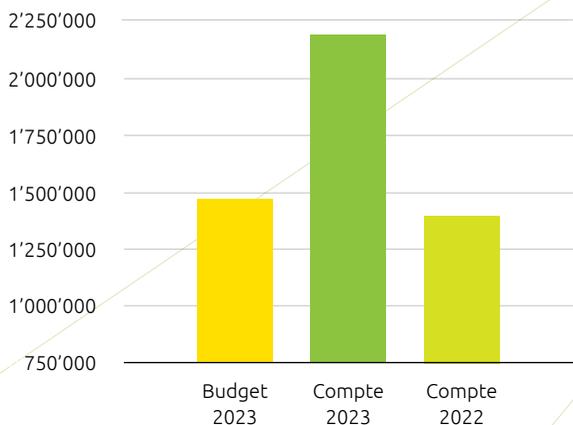
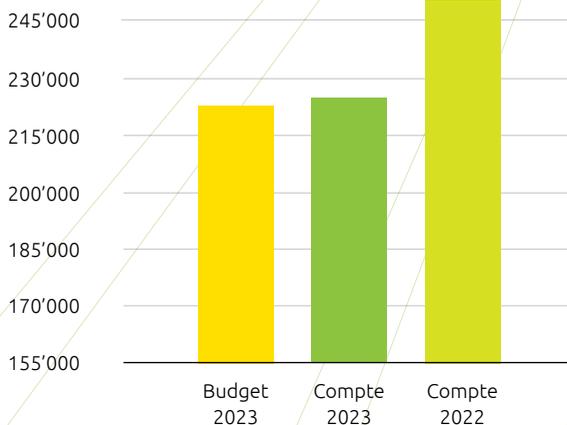
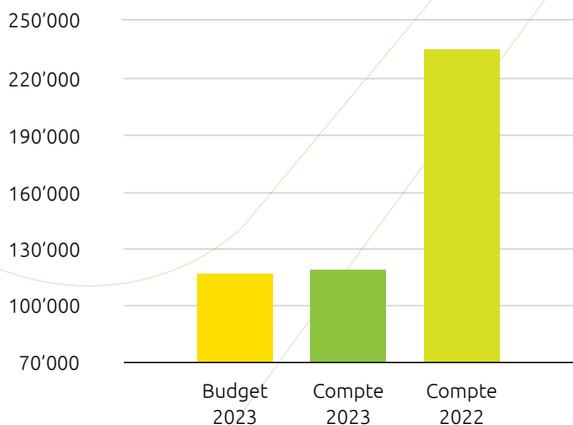
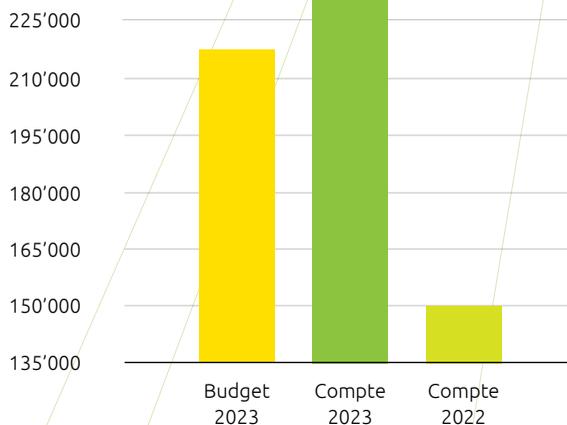
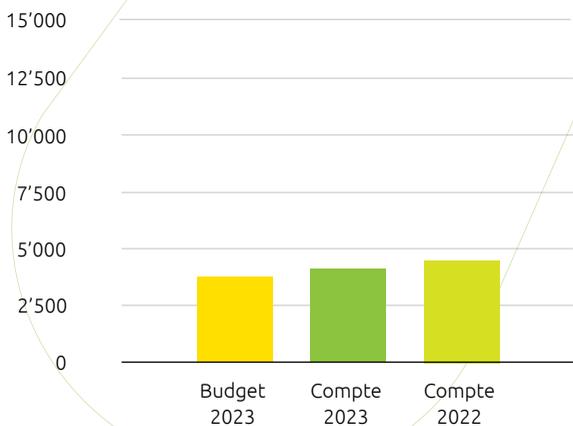
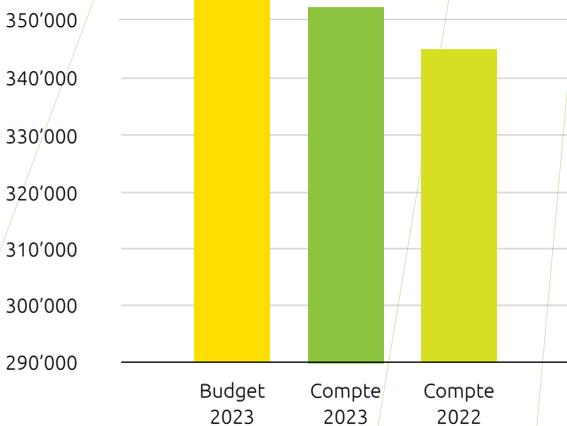


## Finances et impôts

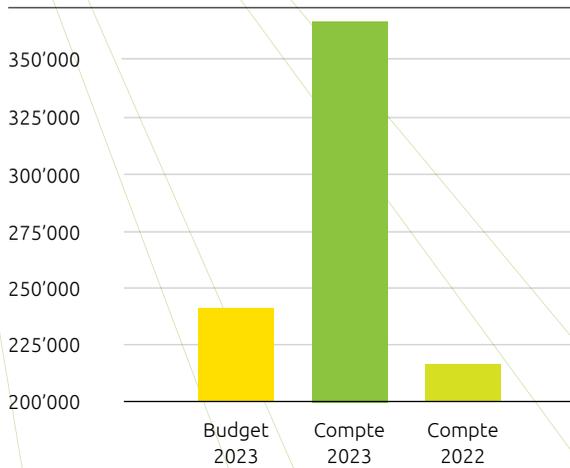
Le résultat financier présente un excédent de 395.30 F pour un total des charges de 4'549'617.56 F et un total des revenus de 4'550'012'86 F alors que le budget prévoyait un déficit de 56'941 F dans les normes des montants admis dans le cadre de RFFA.

		BUDGET 2023	COMPTE 2023	COMPTE 2022	%
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	1'495'203.00	2'197'728.26	1'406'185.19	82.34
1	ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE	226'772.00	227'733.06	250'191.78	5.81
2	FORMATION	113'482.00	116'049.80	239'016.79	2.96
3	CULTURE, SPORT & LOISIRS	213'914.00	234'095.57	150'162.95	5.97
4	SANTÉ	4'175.00	4'230.45	4'667.15	0.11
5	SÉCURITÉ SOCIALE	353'552.00	352'890.45	344'644.00	9.00
6	TRANSPORTS	240'461.00	364'812.43	217'007.89	9.31
7	PROTECTION & AMÉNAG. ENVIR.	324'299.00	421'950.61	317'489.40	10.77
<b>TOTAL</b>			<b>2'929'365.15</b>		<b>100.00</b>

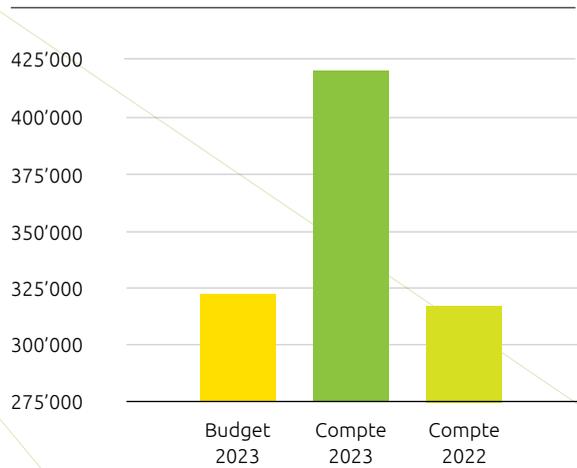


**ADMINISTRATION GÉNÉRALE****ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE****FORMATION****CULTURE, SPORTS & LOISIRS****SANTÉ****SÉCURITÉ SOCIALE**

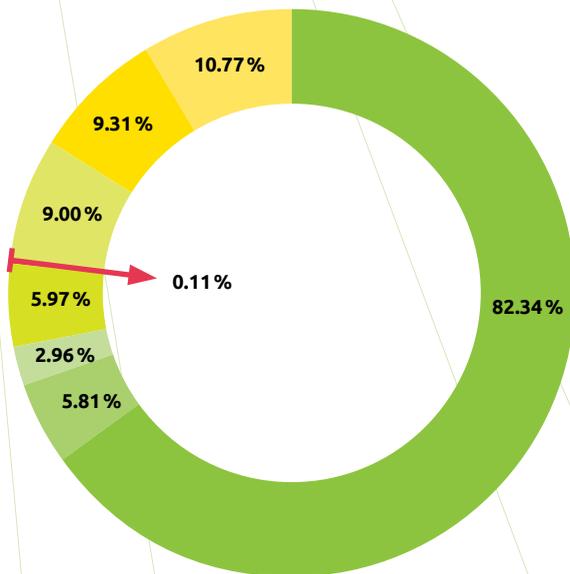
**TRANSPORTS**



**PROTECTION & AMÉNAGEMENT ENVIRONNEMENT**



**RÉCAPITULATIF**



- 0 | Administration générale
- 1 | Ordre et sécurité publique
- 2 | Formation
- 3 | Culture, sport, loisirs
- 4 | Santé
- 5 | Sécurité sociale
- 6 | Transports
- 7 | Prot. & aménagement de l'env.



# Bilan exercice 2023

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
<b>1</b>	<b>ACTIF</b>	<b>28 610 145.01</b>	<b>15 607 160.95</b>	<b>15 981 791.24</b>	<b>28 235 514.72</b>
<b>10</b>	<b>PATRIMOINE FINANCIER</b>	<b>23 337 749.30</b>	<b>15 029 524.39</b>	<b>14 554 852.45</b>	<b>23 812 421.24</b>
100	Disponibilités et placements à court terme	1 886 741.36	5 464 007.96	5 600 101.83	1 750 647.49
1000	Caisse	74.15	17 069.60	16 603.76	539.99
10000	CAISSE PRINCIPALE	74.15	16 769.60	16 603.76	239.99
0210.00.10000.00	Administration des finances et contributions	74.15	16 769.60	16 603.76	239.99
10001	CAISSES SECONDAIRES	0.00	300.00	0.00	300.00
0210.00.10001.00	Administration des finances et contributions	0.00	300.00	0.00	300.00
10010	COMPTES COMMERCIAUX DE LA POSTE	562 720.62	3 935 564.46	4 198 382.57	299 902.51
0210.00.10010.00	Administration des finances et contributions	562 720.62	3 935 564.46	4 198 382.57	299 902.51
10020	COMPTES COURANTS BANCAIRES	122 434.79	665 102.73	485 115.50	302 422.02
0210.00.10020.00	Administration des finances et contributions	41 820.51	664 925.33	485 019.50	221 726.34
0210.00.10020.01	Administration des finances et contributions	6 982.90	0.00	96.00	6 886.90
0210.00.10020.03	Administration des finances et contributions	73 631.38	177.40	0.00	73 808.78
10090	AUTRES DISPONIBILITÉS	1 201 511.80	846 271.17	900 000.00	1 147 782.97
0210.00.10090.00	Administration des finances et contributions	1 201 511.80	846 271.17	900 000.00	1 147 782.97
101	Créances	1 286 289.84	8 584 721.03	8 723 972.67	1 147 038.20
1010	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS ENVERS DES TIERS	24 605.11	87 160.14	66 915.31	44 849.94
10100	CRÉANCES RÉSULTANT DE L'IVRAISONS ET DE PRESTATIONS	9 605.36	50 207.07	51 915.56	7 896.87
0210.00.10100.00	Administration des finances et contributions	4 152.70	43 177.95	46 462.90	867.75
9630.02.10100.00	Bâtiment Poste/Épicerie/ Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	0.00	1 259.00	0.00	1 259.00
10101	CRÉANCES RÉSULTANT DE L'IMPÔT ANTICIPÉ	14 999.75	36 953.07	14 999.75	36 953.07
0210.00.10101.00	Administration des finances et contributions	14 999.75	18 429.07	14 999.75	18 429.07
7206.00.10101.00	Assainissement des eaux, équipement public (FIA)	0.00	18 524.00	0.00	18 524.00
1011	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	5 450.60	3 682 524.96	3 687 892.81	82.75
10110	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	1 000.00	3 682 442.21	3 683 442.21	0.00
9100.00.10110.00	Impôts communaux généraux	0.00	3 489 298.36	3 489 298.36	0.00
9630.00.10110.00	Bâtiment Trois-Fontaines	0.00	49 971.45	49 971.45	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.01.10110.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m²>	0.00	84 424.75	84 424.75	0.00
9630.02.10110.00	Bâtiment Poste / Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	0.00	37 573.90	37 573.90	0.00
9630.03.10110.00	Bâtiment Gally/ Appartement	0.00	19 673.75	19 673.75	0.00
0220.00.10110.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	500.00	500.00	0.00
0220.00.10110.02	Services Généraux de l'Administration Communale	1 000.00	1 000.00	2 000.00	0.00
10111	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	4 450.60	82.75	4 450.60	82.75
0220.00.10111.05	Services Généraux de l'Administration Communale	4 450.60	82.75	4 450.60	82.75
10120	CRÉANCES FISCALES	1 249 363.13	3 818 820.88	3 975 531.50	1 092 652.51
9100.00.10120.00	Impôts communaux généraux	1 785 481.21	3 250 035.52	3 473 408.22	1 562 108.51
9100.00.10120.01	Impôts communaux généraux	473.72-	33 141.00	33 490.73	823.45-
9100.00.10120.51	Impôts communaux généraux	535 644.36-	535 644.36	468 632.55	468 632.55-
10131	AVANCES SUR SALAIRE	5 000.00	0.00	0.00	5 000.00
5451.00.10131.00	Crèches et garderies	5 000.00	0.00	0.00	5 000.00
10140	CRÉANCES SUR TRANSFERTS	1 871.00	4 453.00	1 871.00	4 453.00
0220.00.10140.00	Services Généraux de l'Administration Communale	1 871.00	4 453.00	1 871.00	4 453.00
10153	COMPTE DE COMPENSATION, SALAIRES	0.00	991 762.05	991 762.05	0.00
0220.00.10153.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	6 640.00	6 640.00	0.00
0220.00.10153.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	503 397.35	503 397.35	0.00
0210.00.10153.10	Administration des finances et contributions	0.00	471 478.01	471 478.01	0.00
0220.00.10153.10	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	10 246.69	10 246.69	0.00
102	Placements financiers à court terme	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00
10220	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À COURT TERME PF	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00
0210.00.10220.00	Administration des finances et contributions	142 760.00	0.00	0.00	142 760.00
0210.00.10220.03	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
104	Actifs de régularisation	20 137.95	122 313.52	20 137.95	122 313.52
10440	CHARGES FINANCIÈRES/ REVENUS FINANCIERS	1 762.15	2 499.10	1 762.15	2 499.10
0210.00.10440.00	Administration des finances et contributions	1 762.15	2 499.10	1 762.15	2 499.10
10450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	18 375.80	119 814.42	18 375.80	119 814.42
0220.00.10450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	18 375.80	119 814.42	18 375.80	119 814.42
102	Placements financiers à court terme	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10220	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À COURT TERME PF	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00
0210.00.10220.00	Administration des finances et contributions	142 760.00	0.00	0.00	142 760.00
0210.00.10220.03	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
104	Actifs de régularisation	20 137.95	122 313.52	20 137.95	122 313.52
10440	CHARGES FINANCIÈRES/ REVENUS FINANCIERS	1 762.15	2 499.10	1 762.15	2 499.10
0210.00.10440.00	Administration des finances et contributions	1 762.15	2 499.10	1 762.15	2 499.10
10450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	18 375.80	119 814.42	18 375.80	119 814.42
0220.00.10450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	18 375.80	119 814.42	18 375.80	119 814.42
106	Marchandises, fournitures et travaux en cours	0.00	1 500.00	0.00	1 500.00
10610	ABROGE	0.00	1 500.00	0.00	1 500.00
0220.00.10610.00	Stock fournitures de bureau	0.00	1 500.00	0.00	1 500.00
107	Placements financiers	7 106 954.40	412 230.00	202 760.00	7 316 424.40
10700	ACTIONS	1 626 270.00	412 230.00	0.00	2 038 500.00
9610.00.10700.10	Actions BCGe	1 626 270.00	412 230.00	0.00	2 038 500.00
10711	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À LONG TERME PF	5 480 684.40	0.00	202 760.00	5 277 924.40
0210.00.10711.00	Administration des finances et contributions	1 740 684.40	0.00	142 760.00	1 597 924.40
0210.00.10711.01	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.10711.02	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.10711.03	Administration des finances et contributions	690 000.00	0.00	60 000.00	630 000.00
108	Immobilisations corporelles PF	12 776 295.35	444 751.88	4 188.80	13 216 858.43
10800	TERRAINS PF	658 405.35	0.00	0.00	658 405.35
9630.10.10800.10	Parcelle 419 2'054 m <sup>2</sup> lieu-dit Commun de vert	10 270.00	0.00	0.00	10 270.00
9630.11.10800.10	Parcelle 514 6'367 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle	31 835.00	0.00	0.00	31 835.00
9630.12.10800.10	Parcelle 947 6'794 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle	33 970.00	0.00	0.00	33 970.00
9630.13.10800.10	Parcelle 1257 7'496 m <sup>2</sup> lieu-dit En La Meure	32 982.40	0.00	0.00	32 982.40
9630.14.10800.10	Parcelle 1261 6'786 m <sup>2</sup> lieu-dit Mouille	20 358.00	0.00	0.00	20 358.00
9630.15.10800.10	Parcelle 1264 1'128 m <sup>2</sup> lieu-dit Mouille	22 560.00	0.00	0.00	22 560.00
9630.16.10800.10	Parcelle 1271 8'110 m <sup>2</sup> lieu-dit Fin de Vallière	40 550.00	0.00	0.00	40 550.00
9630.17.10800.10	Parcelle 1272 8'138 m <sup>2</sup> lieu-dit Fin de Vallière	40 690.00	0.00	0.00	40 690.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.18.10800.10	Parcelle 2073 309 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle	1 545.00	0.00	0.00	1 545.00
9630.19.10800.10	Parcelle 2128 7'663 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle	38 315.00	0.00	0.00	38 315.00
9630.20.10800.10	Parcelle 2163 646 m <sup>2</sup> lieu-dit Commun de vert	3 230.00	0.00	0.00	3 230.00
9630.21.10800.10	Parcelle 2270 11'175 m <sup>2</sup> lieu-dit Fin de Vallière	55 875.00	0.00	0.00	55 875.00
9630.22.10800.10	Parcelle 2316 11'878 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle	59 390.00	0.00	0.00	59 390.00
9630.23.10800.10	Parcelle 2323 4'109 m <sup>2</sup> lieu-dit La croix	20 545.00	0.00	0.00	20 545.00
9630.24.10800.10	Parcelle 2331 3'573 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle et Toenaises	17 865.00	0.00	0.00	17 865.00
9630.26.10800.10	Parcelle 2482 11'995 m <sup>2</sup> lieu-dit Longemalle	56 976.25	0.00	0.00	56 976.25
9630.28.10800.10	Parcelle 1102 Aire-La-Ville / Bois de Treulaz / Forêt 2'909 m <sup>2</sup>	4 363.50	0.00	0.00	4 363.50
9630.29.10800.10	Parcelle 2334 Bernex / Le Caire 15'918 m <sup>2</sup>	73 222.80	0.00	0.00	73 222.80
9630.30.10800.10	Parcelle 2084 Laconnex / Sur Cavoitane 3'388 m <sup>2</sup>	16 262.40	0.00	0.00	16 262.40
9630.93.10800.10	Parcelle 1112 <1'544 m <sup>2</sup> > /2523 <1193 m <sup>2</sup> > Côtes de Bonne – Réserve	42 080.00	0.00	0.00	42 080.00
9630.94.10800.10	Parc 1475 <282 m <sup>2</sup> > 1550 <3'493 m <sup>2</sup> > Vorpillaz/Aulagniers – Réserve	35 520.00	0.00	0.00	35 520.00
10840	BÂTIMENTS PF	11 909 102.87	427 643.73	4 188.80	12 332 557.80
9630.01.10840.10	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1'860 m <sup>2</sup> >	4 880 493.36	0.00	0.00	4 880 493.36
9630.02.10840.10	Bâtiment Poste /Épicerie /Locatif Parc n° 2435 <349 m <sup>2</sup> >	1 881 183.34	0.00	0.00	1 881 183.34
9630.04.10840.10	Installation de chauffage Rue du Trabli 8 Parc n° 2979 <1'270 m <sup>2</sup> >	2 648 191.75	0.00	0.00	2 648 191.75
9630.95.10840.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m <sup>2</sup> >	1 344 162.87	0.00	0.00	1 344 162.87
9630.01.10840.11	Bâtiment Café /Appartements, mise en conformité 210'000	89 106.64	0.00	0.00	89 106.64
9630.02.10840.11	Bâtiment Poste /Appart. travaux débil. F 900'000 + F 590'000	999 941.79	427 643.73	4 188.80	1 423 396.72
9630.04.10840.11	Bâtiment CAB/ / Mise en conformité F 210'000	10 808.25	0.00	0.00	10 808.25
9630.02.10840.12	Bâtiment Poste /Appartements/ Mise en conformité 210'000.-	55 214.87	0.00	0.00	55 214.87
10870	INSTALLATIONS EN CONSTRUCTION PF	208 787.13	17 108.15	0.00	225 895.28
9630.95.10870.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m <sup>2</sup> >	168 564.36	17 108.15	0.00	185 672.51
9630.95.10870.11	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Mise en conformité F 210'000	40 222.77	0.00	0.00	40 222.77
109	Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	58 570.40	0.00	3 691.20	54 879.20



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10900	CRÉANCES ENVERS ES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	58 570.40	0.00	3 691.20	54 879.20
1620.00.10900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
7201.00.10900.02	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	3 691.20	0.00	3 691.20	0.00
<b>14</b>	<b>PATRIMOINE ADMINISTRATIF</b>	<b>5 272 395.71</b>	<b>577 636.56</b>	<b>1 426 938.79</b>	<b>4 423 093.48</b>
140	IMMOBILISATIONS CORPORELLES DU PA	4 264 546.64	518 753.56	1 417 193.79	3 366 106.41
14000	COMPTE GÉNÉRAL	1.00	0.00	0.00	1.00
3420.91.14000.10	Parcs et promenades – Parcelles n° 1737 et 1929	3 850.00	0.00	0.00	3 850.00
3420.92.14000.10	Place de jeu Petite Plaine: Aménagement	277 405.92	0.00	0.00	277 405.92
3420.91.14000.80	Parcs et promenades – Parcelles n° 1737 et 1929	3 850.00-	0.00	0.00	3 850.00-
3420.92.14000.80	Place de jeu Petite Plaine: Aménagement	277 404.92-	0.00	0.00	277 404.92-
14010	ROUTES/VOIES DE COMMUNICATION	470 738.24	16 301.72	56 439.00	430 600.96
6150.01.14010.10	Village de Cartigny/Petite-Grave – Aménagements routiers	249 243.27	0.00	0.00	249 243.27
6150.02.14010.10	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/ Vorpillaz/Pontet – Aménagement routier	235 584.24	0.00	0.00	235 584.24
6150.03.14010.10	Trabli/Zone 30 km/h – Aménagements	2 129.88	3 295.62	0.00	5 425.50
6150.04.14010.10	Prés-de-Bonne/Trois-Fontaines, nord -Aménagement	3 747.95	1 647.81	0.00	5 395.76
6150.05.14010.10	Trois-Fontaines, sud/ Pré-de-la-Reine/centre/Bergerie – Aménagement	0.00	3 707.57	0.00	3 707.57
6150.07.14010.10	Bergerie – Aménagement	0.00	2 471.72	0.00	2 471.72
6150.93.14010.10	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	245 045.70	0.00	0.00	245 045.70
6150.94.14010.10	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	150 940.20	0.00	0.00	150 940.20
6150.95.14010.10	Aménagement routier 3 <sup>ème</sup> étape (Zone de rencontre)	249 994.75	0.00	0.00	249 994.75
6150.01.14010.80	Village de Cartigny/Petite-Grave – Aménagements routiers	131 030.00-	5 179.00	28 822.00	154 673.00-
6150.02.14010.80	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/ Vorpillaz/Pontet – Aménagement routier	36 003.00-	0.00	7 677.00	43 680.00-
6150.93.14010.80	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	158 370.00-	0.00	12 390.00	170 760.00-
6150.94.14010.80	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	90 550.00-	0.00	7 550.00	98 100.00-
6150.95.14010.80	Aménagement routier 3 <sup>ème</sup> étape (Zone de rencontre)	249 994.75-	0.00	0.00	249 994.75-
1403	AUTRES OUVRAGES DE GÉNIE CIVIL	619 344.25	1 970.00	153 762.85	467 551.40
14030	COMPTE GÉNÉRAL	169 094.39	0.00	16 910.00	152 184.39



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7301.91.14030.00	Rénovation/Transformation des écopoints	169 094.39	0.00	0.00	169 094.39
7301.91.14030.80	Rénovation/Transformation des écopoints	0.00	0.00	16 910.00	16 910.00-
14032	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	450 249.86	1 970.00	136 852.85	315 367.01
7206.92.14032.10	Canalisations EU/EC-Temple/Prés-Bonne/Roches: Réfection	266 690.85	0.00	0.00	266 690.85
7206.93.14032.10	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/Croix-Champagne: Réfection	102 280.00	0.00	0.00	102 280.00
7206.94.14032.10	Mise en conformité bien-fonds et raccordement 290'000	268 144.01	0.00	0.00	268 144.01
7206.91.14032.80	PGEE Mise en séparatif	0.00	1 970.00	1 970.00	0.00
7206.92.14032.80	Canalisations EU/EC-Temple/Prés-Bonne/Roches: Réfection	141 845.00-	0.00	124 844.85	266 689.85-
7206.93.14032.80	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/Croix en Champagne: Réfection	45 020.00-	0.00	3 335.00	48 355.00-
7206.94.14032.80	Mise en conformité bien-fonds et raccordement F 290'000	0.00	0.00	6 703.00	6 703.00-
14040	COMPTE GÉNÉRAL	2 606 301.89	202 856.07	940 392.15	1 868 765.81
0290.91.14040.10	Mairie – Ferme Gallay	4 207 042.14	0.00	0.00	4 207 042.14
0290.92.14040.10	Salle communale – Mise en conformité	158 317.70	0.00	0.00	158 317.70
0290.93.14040.10	Bâtiment communal – Ancienne école	55 680.80	0.00	750.00	54 930.80
0290.94.14040.10	Mairie – Ferme Gallay – Transformation appartements	73 410.07	0.00	0.00	73 410.07
1500.91.14040.10	Bâtiment du service du feu – Construction	1 309 637.29	0.00	0.00	1 309 637.29
2170.91.14040.10	Nouvelle école avec salle de gym	4 356 651.00	0.00	0.00	4 356 651.00
2170.92.14040.10	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	139 847.11	0.00	0.00	139 847.11
6190.91.14040.10	Voirie - Regroupement divers locaux	18 430.40	0.00	0.00	18 430.40
6190.92.14040.10	Voirie – Transformation du stand de tir	398 250.13	0.00	0.00	398 250.13
6190.94.14040.10	Voirie mise en conformité/ Délibération F 255'000	17 987.75	191 720.07	0.00	209 707.82
8730.91.14040.10	Panneaux photovoltaïques/ nouvelle école	458 263.60	0.00	0.00	458 263.60
0290.91.14040.80	Mairie – Ferme Gallay	2 647 453.00-	0.00	743 757.32	3 391 210.32-
0290.92.14040.80	Salle communale – Mise en conformité	70 720.50-	0.00	15 208.70	85 929.20-
0290.93.14040.80	Bâtiment communal – Ancienne école	0.00	11 136.00	11 136.00	0.00
0290.94.14040.80	Mairie – Ferme Gallay – Transformation appartements	58 834.00-	0.00	7 289.00	66 123.00-
1500.91.14040.80	Bâtiment du service du feu – Construction	629 989.00-	0.00	45 308.00	675 297.00-
2170.91.14040.80	Nouvelle école avec salle de gym	4 356 651.00-	0.00	0.00	4 356 651.00-



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
2170.92.14040.80	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	70 000.00-	0.00	14 000.00	84 000.00-
6190.92.14040.80	Voirie – Transformation du stand de tir	295 306.00-	0.00	102 943.13	398 249.13-
8730.91.14040.80	Panneaux photovoltaïques / nouvelle école	458 262.60-	0.00	0.00	458 262.60-
14060	COMPTE GÉNÉRAL	0.00	155 962.80	155 962.80	0.00
6190.93.14060.10	Balayeuse Azura Flex MC 210	155 962.80	0.00	155 962.80	0.00
6190.93.14060.80	Balayeuse Azura Flex MC 210	155 962.80-	155 962.80	0.00	0.00
14072	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	568 161.26	141 662.97	110 636.99	599 187.24
7206.91.14072.10	PGEE Mise en séparatif	593 401.01	141 662.97	93 432.99	641 630.99
7206.91.14072.80	PGEE Mise en séparatif	25 239.75-	0.00	17 204.00	42 443.75-
145	PARTICIPATIONS, CAPITAL SOCIAL	754 273.40	0.00	0.00	754 273.40
14520	PARTICIPATIONS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	700.00	0.00	0.00	700.00
9610.00.14520.00	Coficoge part sociale	500.00	0.00	0.00	500.00
9610.00.14530.00	Parts sociales Banque Raiffeisen	200.00	0.00	0.00	200.00
14540	PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES PUBLIQUES	753 573.40	0.00	0.00	753 573.40
0210.00.14540.01	Administration des finances et contributions	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
0210.00.14540.02	Administration des finances et contributions	350 000.00	0.00	0.00	350 000.00
8600.00.14540.10	Banques et Assurances	361 123.40	0.00	0.00	361 123.40
146	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS	253 575.67	58 883.00	9 745.00	302 713.67
14620	ABROGE	253 575.67	58 883.00	9 745.00	302 713.67
0290.61.14620.10	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	277 900.00	58 400.00	0.00	336 300.00
0290.61.14620.80	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	24 324.33-	483.00	9 745.00	33 586.33-
<b>2</b>	<b>PASSIF</b>	<b>28 610 145.01</b>	<b>6 753 584.03</b>	<b>6 378 953.74</b>	<b>28 235 514.72</b>
<b>20</b>	<b>CAPITAUX DE TIERS</b>	<b>12 707 157.24</b>	<b>936 344.02</b>	<b>561 318.43</b>	<b>12 332 131.65</b>
200	Engagements courants	324 486.49	316 036.54	293 880.75	302 330.70
20000	ENGAGEMENTS COURANTS PROVENANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS DE TIERS	308 718.99	298 218.05	278 394.12	288 895.06
0220.00.20000.00	Services Généraux de l'Administration Communale	290 919.20	297 878.05	268 794.12	261 835.27
0220.00.20000.01	Services Généraux de l'Administration Communale	17 799.79	340.00	9 600.00	27 059.79
20011	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	11 587.70	11 587.70	9 662.05	9 662.05
0220.00.20011.00	Services Généraux de l'Administration Communale	7 827.35	7 827.35	3 860.10	3 860.10
0220.00.20011.03	Services Généraux de l'Administration Communale	2 367.00	2 367.00	3 853.00	3 853.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0220.00.20011.06	Services Généraux de l'Administration Communale	1 393.35	1 393.35	1 948.95	1 948.95
20020	REMBOURSEMENTS D'IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX	1 879.80	6 230.79	5 824.58	1 473.59
0210.00.20020.00	Administration des finances et contributions	1 879.80	1 879.80	0.00	0.00
0220.00.20020.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	4 350.99	5 824.58	1 473.59
20060	DÉPÔTS ET CAUTIONS	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
0210.00.20060.00	Administration des finances et contributions	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
201	Engagements financiers à court terme	345 520.00	0.00	200 000.00	545 520.00
20144	PART À COURT TERME DE PRÊTS ET DE RECONNAISSANCES DE DETTES À LONG TERME	345 520.00	0.00	200 000.00	545 520.00
0210.00.20144.02	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
9610.00.20144.04	Intérêts	285 520.00	0.00	0.00	285 520.00
9610.00.20144.09	Prêts BCGe N° 5069.44.17 F 851'000	0.00	0.00	200 000.00	200 000.00
204	Passifs de régularisation	297 580.00	17 580.00	34 456.00	314 456.00
20410	CHARGES DE BIENS, SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	16 780.00	16 780.00	17 100.00	17 100.00
0220.00.20410.00	Services Généraux de l'Administration Communale	16 780.00	16 780.00	17 100.00	17 100.00
20450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	800.00	800.00	3 356.00	3 356.00
0220.00.20450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	600.00	600.00	0.00	0.00
0290.10.20450.00	Salle communale	200.00	200.00	0.00	0.00
9630.00.20450.00	Bâtiment Trois-Fontaines	0.00	0.00	1 700.00	1 700.00
9630.01.20450.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m²>	0.00	0.00	656.00	656.00
9630.02.20450.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	0.00	0.00	1 000.00	1 000.00
20460	PASSIFS DE RÉGULARISATION, COMPTE DES INVESTISSEMENTS	280 000.00	0.00	14 000.00	294 000.00
0290.61.20460.00	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	280 000.00	0.00	14 000.00	294 000.00
205	Provisions à court terme	483 218.97	53 516.28	32 804.28	462 506.97
20590	AUTRES PROVISIONS À COURT TERME	483 218.97	53 516.28	32 804.28	462 506.97
9100.00.20590.01	Impôts communaux généraux	37 495.11	37 495.11	32 804.28	32 804.28
9100.00.20590.02	Impôts communaux généraux	445 723.86	16 021.17	0.00	429 702.69
206	Engagements financiers à long terme	11 114 150.00	545 520.00	0.00	10 568 630.00
20640	PRÊTS ET RECONNAISSANCES DE DETTES	11 114 150.00	545 520.00	0.00	10 568 630.00
0210.00.20640.00	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0210.00.20640.01	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.20640.02	Administration des finances et contributions	690 000.00	60 000.00	0.00	630 000.00
9610.00.20640.03	Intérêts	1 056 464.95	0.00	0.00	1 056 464.95
9610.00.20640.05	Intérêts	1 056 465.05	0.00	0.00	1 056 465.05
9610.00.20640.06	BCGE Prêt 0.4825% 7 ans au 31.12.2024	1 688 960.05	0.00	0.00	1 688 960.05
9610.00.20640.07	BCGE Prêt 0.820% 10 ans au 31.12.2027	1 032 300.00	285 520.00	0.00	746 780.00
9610.00.20640.08	BCGE Prêt 1.1475% 15 ans au 31.12.2032	1 688 959.95	0.00	0.00	1 688 959.95
9610.00.20640.09	Prêts BCGe N°5069.44.17 F 851'000	851 000.00	200 000.00	0.00	651 000.00
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux de tiers	142 201.78	3 691.20	177.40	138 687.98
20900	ENGAGEMENTS ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	58 570.40	3 691.20	0.00	54 879.20
1620.00.20900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
7201.00.20900.00	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	3 691.20	3 691.20	0.00	0.00
20930	ENGAGEMENTS ENVERS D'AUTRES CAPITAUX ÉTRANGERS AFFECTÉS	83 631.38	0.00	177.40	83 808.78
3290.01.20930.00	Fonds de soutien aux fêtes et manifestations	10 000.00	0.00	0.00	10 000.00
5790.01.20930.00	Fonds de bienfaisance	73 631.38	0.00	177.40	73 808.78
<b>29</b>	<b>CAPITAL PROPRE</b>	<b>15 902 987.77</b>	<b>5 817 240.01</b>	<b>5 817 635.31</b>	<b>15 903 383.07</b>
294	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
29400	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE (RÉSERVE CONJONCTUELLE)	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
9900.00.29400.00	Postes non répartis	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
299	EXCÉDENT/DÉCOUVERT DU BILAN	15 532 604.77	5 817 240.01	5 817 635.31	15 533 000.07
29900	Résultat annuel	864 716.69	5 817 240.01	4 952 918.62	395.30
9990.00.29900.01	Clôture	72 045.72	3 632 953.73	3 608 160.56	47 252.55
9990.00.29900.02	Clôture	792 670.97	980 691.22	941 852.30	753 832.05
9990.00.29900.03	Clôture	0.00	800 689.30	0.00	800 689.30-
9990.00.29900.10	Clôture	0.00	402 905.76	402 905.76	0.00
29990	RÉSULTATS CUMULÉS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES	14 667 888.08	0.00	864 716.69	15 532 604.77
9630.80.29990.00	Biens-fonds du patrimoine financier	1 508 000.00-	0.00	0.00	1 508 000.00-
9990.00.29990.00	Clôture	16 175 888.08	0.00	864 716.69	17 040 604.77
<b>TOTAL COMPTES BILAN</b>		<b>0.00</b>	<b>22 360 744.98</b>	<b>22 360 744.98</b>	<b>0.00</b>



# Comptes de fonctionnement 2023

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>0</b>	<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>1 495 203.00</b>	<b>2 197 728.26</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>57 575.00</b>	<b>70 769.45</b>
<b>01</b>	<b>CONSEIL MUNICIPAL ET EXECUTIF</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>142 838.00</b>	<b>141 005.90</b>
<b>0110</b>	<b>CONSEIL MUNICIPAL</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>14 200.00</b>	<b>12 520.00</b>
0110.00.30000.00	Indemnités du conseil municipal	7 800.00	7 800.00
0110.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	6 400.00	4 720.00
<b>0120</b>	<b>EXÉCUTIF</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>128 638.00</b>	<b>128 485.90</b>
0120.00.30000.00	Indemnités Maire et Adjointes	94 200.00	94 200.00
0120.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-Maternité	12 525.00	12 462.50
0120.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	8 180.00	8 137.20
0120.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	1 753.00	1 752.15
0120.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	2 261.00	2 204.30
0120.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	2 153.00	2 152.50
0120.00.30590.00	Autres cotisation patronales	66.00	77.25
0120.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	7 500.00	7 500.00
<b>02</b>	<b>SERVICES GÉNÉRAUX</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>1 352 365.00</b>	<b>2 056 722.36</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>57 575.00</b>	<b>70 769.45</b>
<b>0220</b>	<b>SERVICES GÉNÉRAUX, AUTRES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>900 844.00</b>	<b>919 505.67</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>275.00</b>	<b>10 610.10</b>
0220.00.30100.00	Salaires du personnel	567 740.00	589 159.40
0220.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-Maternité	35 990.00	37 627.00
0220.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	59 765.00	59 520.80
0220.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	8 265.00	9 325.70
0220.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	13 431.00	12 992.95
0220.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	15 557.00	12 639.10
0220.00.30590.00	Autres cotisation patronales	385.00	455.30
0220.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	3 440.00	1 637.00
0220.00.30990.00	Autres charges du personnel	3 850.00	3 466.60
0220.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	7 600.00	7 594.98
0220.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	500.00	278.95
0220.00.31020.00	Imprimés publications	1 600.00	1 975.85
0220.00.31030.00	Littérature spécialisée, magazines	565.00	565.00
0220.00.31050.00	Denrées alimentaires	3 700.00	2 399.25
0220.00.31060.00	Matériel médical	250.00	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0220.00.31130.00	Acquisition de matériel informatique	1 700.00	1 736.10
0220.00.31300.00	Frais de tél./Affranch./frais bancaires	15 218.00	15 570.81
0220.00.31300.02	Frais administratifs émoluments et cotisations	1 211.00	453.50
0220.00.31300.03	Frais de réception mairie	11 000.00	10 996.65
0220.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	102 310.00	108 901.55
0220.00.31340.00	Primes assurances chose RC	7 060.00	7 141.00
0220.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	400.00	112.80
0220.00.31530.00	Entretien matériel informatique	400.00	0.00
0220.00.31580.00	Maintenance logiciels mises à jours	6 605.00	2 488.55
0220.00.31610.00	Location machines de bureau	2 650.00	2 649.48
0220.00.36120.00	Cotisations SIACG/ACG et divers	29 007.00	29 096.50
0220.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	645.00	720.85
0220.00.42100.00	Émoluments administratifs	200.00	0.00
0220.00.42500.00	Vente de fournitures et imprimés	0.00	30.00
0220.00.42600.00	Remboursements de tiers: indemnités journaliers maladie accident	0.00	10 464.90
0220.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	75.00	115.20
<b>0290</b>	<b>IMMEUBLES ADMINISTRATIFS, NON MENTIONNÉ</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>451 521.00</b>	<b>1 137 216.69</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>57 300.00</b>	<b>60 159.35</b>
0290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	2 800.00	2 896.82
0290.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 820.00	5 499.96
0290.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	1 226.00	1 225.13
0290.00.31340.00	Assurances bâtiments administratifs	3 028.00	2 669.85
0290.00.31440.00	Entretien bâtiment	7 020.00	7 025.97
0290.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	5 500.00	7 116.62
0290.10.31100.00	Acquisition meubles,machines et appareils	18 970.00	44 455.91
0290.10.31200.00	Eau, énergie, chauffage	35 995.00	36 969.25
0290.10.31300.00	Prestations de services de tiers	2 575.00	2 517.00
0290.10.31320.00	Honoraires mandats techniques	1 250.00	1 225.13
0290.10.31340.00	Primes assurances chose RC	6 983.00	6 158.05
0290.10.31400.00	Entretien des terrains	0.00	2 900.00-
0290.10.31440.00	Entretien bâtiment	134 655.00	134 457.18
0290.10.31500.00	Entretien meubles et machines salle communale	500.00	0.00
0290.20.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures ancienne école	2 500.00	2 579.18
0290.20.31100.00	Acquisition meubles appareils de bureau	2 000.00	1 818.45
0290.20.31200.00	Eau, énergie, chauffage ancienne école	8 760.00	9 939.05
0290.20.31320.00	Honoraires administratifs et mandats techniques	1 250.00	44 111.98
0290.20.31340.00	Primes assurances chose RC	1 931.00	1 702.80
0290.20.31440.00	Entretien bâtiment	5 710.00	10 028.88
0290.30.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	150.00	222.72
0290.30.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	1 500.00	1 354.30
0290.30.31050.00	Denrées alimentaires	0.00	36.30
0290.30.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	0.00	34.50
0290.30.31300.00	Prestations de services de tiers	0.00	849.30



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0290.30.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	151.00	150.78
0290.30.31340.00	Primes assurances chose RC	440.00	387.65
0290.30.31440.00	Entretien bâtiment	100.00	766.95
0290.40.31100.00	Acquisition meubles,machines et appareils	1 180.00	0.00
0290.40.31320.01	Honoraires mandats techniques	1 851.00	1 700.00
0290.40.31440.00	Entretien bâtiment	4 254.00	14 659.45
0290.50.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	355.40
0290.50.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	151.00	150.78
0290.50.31440.00	Entretien bâtiment	17 322.00	21 534.33
0290.61.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 753.00	1 753.00
0290.62.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 660.00	1 660.00
0290.63.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 550.00	1 550.00
0290.64.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 403.00	1 403.00
0290.65.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 433.00	1 433.00
0290.66.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 946.00	1 463.00
0290.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	141 780.00	141 780.00
0290.91.38303.00	Amort. complémentaires, Ferme Gally	0.00	601 977.32
0290.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	17 135.00	15 208.70
0290.94.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	7 289.00	7 289.00
0290.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	600.00	600.00
0290.10.42600.00	Remboursements de tiers	300.00	199.00
0290.10.44720.00	Locations salles, locaux communaux	22 800.00	25 760.35
0290.20.44720.00	Locations salles & locaux ancienne école	33 600.00	33 600.00
<b>1</b>	<b>ORDRE ET SECURITE PUBLICS, DEFENSE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>226 772.00</b>	<b>227 733.06</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>12 645.00</b>	<b>2 780.00</b>
<b>14</b>	<b>QUESTIONS JURIDIQUES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>21 730.00</b>	<b>21 477.65</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2 950.00</b>	<b>2 780.00</b>
<b>140</b>	<b>QUESTIONS JURIDIQUES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>21 730.00</b>	<b>21 477.65</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2 950.00</b>	<b>2 780.00</b>
<b>1400</b>	<b>QUESTIONS JURIDIQUES (EN GÉNÉRAL)</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>6 500.00</b>	<b>6 712.65</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2 950.00</b>	<b>2 780.00</b>
1400.00.31090.00	Autres charges de matériel et de marchandise	3 500.00	4 243.85
1400.00.31300.00	Prestations de services de tiers	1 400.00	1 392.00
1400.00.36110.00	Participation aux frais des documents d'identité	1 600.00	1 076.80
1400.00.42100.00	Ventes de documents d'identité	2 700.00	2 380.00
1400.00.44390.00	Autres produits des biens-fonds PF	250.00	400.00
<b>1406</b>	<b>OFFICE RÉGIONAL DE L'ÉTAT CIVIL</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>15 230.00</b>	<b>14 765.00</b>
1406.00.36120.00	Part aux frais d'arrondissement Champagne	15 230.00	14 765.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>15</b>	<b>SERVICE DU FEU</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>186 536.00</b>	<b>177 711.96</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>9 695.00</b>	<b>0.00</b>
<b>150</b>	<b>SERVICE DU FEU</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>186 536.00</b>	<b>177 711.96</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>9 695.00</b>	<b>0.00</b>
<b>1500</b>	<b>SERVICE DU FEU (EN GÉNÉRAL)</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>123 333.00</b>	<b>114 386.96</b>
1500.00.30990.00	Autres charges du personnel	27 060.00	11 703.00
1500.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	600.00	148.70
1500.00.31010.00	Fournitures équipement service du feu	1 720.00	3 460.93
1500.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	2 900.00	1 092.95
1500.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	8 265.00	12 048.43
1500.00.31300.00	Frais de tél./Affranch./Pagers/Cotis.	4 790.00	4 697.33
1500.00.31300.03	Frais de réception	7 300.00	6 280.37
1500.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	1 730.00	1 764.00
1500.00.31340.00	Primes assurances chose RC	4 742.00	4 438.35
1500.00.31370.00	Impôts véhicules service du feu	206.00	173.00
1500.00.31380.00	Formation cours sapeurs pompiers	0.00	4 635.00
1500.00.31430.00	Entretien d'autres ouvrages de génies civil	3 300.00	3 144.85
1500.00.31440.00	Travaux d'entretien local des pompiers	7 512.00	5 968.50
1500.00.31510.00	Entretien matériel / appareils service du feu	5 400.00	7 023.55
1500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	2 500.00	2 500.00
1500.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	45 308.00	45 308.00
<b>1506</b>	<b>SERVICE DU FEU, ORGANISATION RÉGIONALE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>63 203.00</b>	<b>63 325.00</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>9 695.00</b>	<b>0.00</b>
1506.00.36120.00	Participation aux Groupement du SIS	63 203.00	63 325.00
1506.00.46019.00	Part aux taxes compagnies d'assurance contre l'incendie	9 695.00	0.00
<b>16</b>	<b>DÉFENSE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>18 506.00</b>	<b>28 543.45</b>
<b>162</b>	<b>DÉFENSE CIVILE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>18 506.00</b>	<b>28 543.45</b>
<b>1620</b>	<b>PROTECTION CIVILE (EN GÉNÉRAL)</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>445.00</b>	<b>10 468.05</b>
1620.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	315.00	235.60
1620.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	10 196.05
1620.00.31400.00	Entretien des terrains	130.00	36.40
<b>1626</b>	<b>ORGANISATIONS RÉGIONALES DE PROTECTION C</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>18 061.00</b>	<b>18 075.40</b>
1626.00.36120.00	Participation aux frais ORPC Champagne	18 061.00	18 075.40



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>2</b>	<b>FORMATION</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>113 482.00</b>	<b>116 049.80</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>5 200.00</b>	<b>4 200.00</b>
<b>21</b>	<b>SCOLARITÉ OBLIGATOIRE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>113 482.00</b>	<b>116 049.80</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>5 200.00</b>	<b>4 200.00</b>
<b>2170</b>	<b>BÂTIMENTS SCOLAIRES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>113 482.00</b>	<b>116 049.80</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>5 200.00</b>	<b>4 200.00</b>
2170.00.31000.00	Fournitures et matériel scolaire	300.00	1 193.16
2170.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	4 020.00	4 778.24
2170.00.31050.00	Denrées alimentaires	1 500.00	704.60
2170.00.31100.00	Achat mobilier machine scolaire	10 000.00	11 389.00
2170.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	970.82
2170.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	29 935.00	24 028.30
2170.00.31300.00	Tél./Affranchissements/Cotisations	6 637.00	5 827.15
2170.00.31300.01	Cadeaux et prix promotions et diplômés	4 340.00	3 192.95
2170.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	16 780.00	16 282.25
2170.00.31340.00	Primes assurances chose RC	8 505.00	7 303.28
2170.00.31440.00	Entretien bâtiment	1 675.00	4 043.30
2170.00.31500.00	Entretien meubles et machines scolaire	1 215.00	1 887.75
2170.00.31610.00	Location machines	0.00	370.00
2170.00.31710.00	Excursions, voyages scolaires et camps	8 000.00	14 679.00
2170.00.36120.00	Dédommagements aux communes	2 000.00	2 000.00
2170.00.36340.00	Subventions accordées aux entreprises publiques	3 700.00	3 200.00
2170.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	400.00	200.00
2170.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	13 975.00	14 000.00
2170.00.44720.00	Locations de salles	5 200.00	4 200.00
<b>3</b>	<b>CULTURE, SPORT ET LOISIRS, ÉGLISES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>213 914.00</b>	<b>234 095.57</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>4 430.00</b>	<b>15 761.20</b>
<b>32</b>	<b>CULTURE, AUTRES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>109 301.00</b>	<b>106 785.72</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>0.00</b>	<b>11 333.70</b>
3290.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	200.00	208.25
3290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	12 388.00	20 051.45
3290.00.31030.00	Achats livres	1 500.00	949.50
3290.00.31050.00	Denrées Alimentaires	2 000.00	867.16
3290.00.31300.00	Manifestations, fête du 1 <sup>er</sup> août, autres	49 359.00	44 166.49
3290.00.31320.00	Frais de tél./ADSL/Cotisations/Honoraires	1 410.00	941.00
3290.00.31440.00	Entretien bâtiment	20 784.00	16 365.25
3290.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	560.00	473.90
3290.00.31610.00	Locations vaisselles, machines	0.00	2 462.72
3290.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	21 100.00	20 300.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
3290.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	2 107.45
3290.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	0.00	9 226.25
<b>34</b>	<b>SPORTS ET LOISIRS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>104 613.00</b>	<b>127 309.85</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>4 430.00</b>	<b>4 427.50</b>
<b>3410</b>	<b>SPORTS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>15 596.00</b>	<b>21 565.55</b>
3410.00.31010.00	Achats matériel d'exploitation, fourniture	500.00	0.00
3410.00.31050.00	Denrées alimentaires	500.00	0.00
3410.00.31110.00	Acquisition matériel, agrès pour le sport	1 000.00	7 758.00
3410.00.31400.00	Entretien salle de gym	6 651.00	4 850.40
3410.00.31500.00	Entretien matériel, agrès, sports	745.00	757.15
3410.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	6 200.00	8 200.00
<b>3420</b>	<b>LOISIRS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>89 017.00</b>	<b>105 744.30</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>4 430.00</b>	<b>4 427.50</b>
3420.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	18 500.00	19 014.80
3420.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	9 053.00	9 192.76
3420.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	950.37
3420.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	0.00	288.84
3420.00.31300.00	Prestations de service de tiers	800.00	0.00
3420.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	0.00	7 057.80
3420.00.31400.00	Entretien des parcs, places et promenades	32 195.00	46 203.21
3420.00.31510.00	Entretien machines, véhicule parcs et promenades	1 500.00	1 378.10
3420.00.31610.00	Location machines	1 000.00	365.38
3420.00.34393.00	Impôts immobilier	104.00	103.00
3420.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	775.00	620.00
3420.10.31010.00	Matériel d'exploitation Fournitures	2 000.00	1 745.09
3420.10.31050.00	Achats fourniture marchandises vins p/ repas	300.00	0.00
3420.10.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	3 050.00	2 370.00
3420.20.31050.00	Denrées alimentaires	1 100.00	716.80
3420.20.31300.00	Prestations de services de tiers	16 040.00	13 557.45
3420.20.31300.01	Cadeaux pour les aînés	2 100.00	2 180.70
3420.00.44300.00	Fermages	4 430.00	4 427.50
<b>4</b>	<b>SANTÉ</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 175.00</b>	<b>4 230.45</b>
<b>49</b>	<b>SANTÉ PUBLIQUE, NON MENTIONNÉ AILLEURS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 175.00</b>	<b>4 230.45</b>
<b>4900</b>	<b>SANTÉ PUBLIQUE, NON MENTIONNÉ AILLEURS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 175.00</b>	<b>4 230.45</b>
4900.00.31610.00	Locations machines	4 175.00	4 230.45



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>5</b>	<b>SÉCURITÉ SOCIALE</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>353 552.00</b>	<b>352 890.45</b>
	TOTAL DES REVENUS	<b>59 040.00</b>	<b>62 310.30</b>
<b>54</b>	<b>FAMILLE ET JEUNESSE</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>280 274.00</b>	<b>283 046.55</b>
	TOTAL DES REVENUS	<b>59 040.00</b>	<b>62 310.30</b>
<b>5440</b>	<b>PROTECTION DE LA JEUNESSE (EN GÉNÉRAL)</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>13 600.00</b>	<b>10 676.00</b>
5440.00.30100.00	Stages jeunes CAP Emploi	2 000.00	0.00
5440.00.31050.00	Denrées alimentaires	800.00	0.00
5440.00.36310.00	Subvention aux associations socio-culturelles	10 800.00	10 676.00
<b>5451</b>	<b>CRÈCHES ET GARDERIES</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>266 674.00</b>	<b>272 370.55</b>
	TOTAL DES REVENUS	<b>59 040.00</b>	<b>62 310.30</b>
5451.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	100.00	34.95
5451.00.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils	0.00	222.85
5451.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	1 210.00	248.25
5451.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	7 000.50
5451.00.31400.00	Entretien et réparation	500.00	0.00
5451.00.36120.00	Dédommagements aux communes	141 000.00	141 000.00
5451.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	123 864.00	123 864.00
5451.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	56 400.00	54 495.30
5451.00.46120.00	Dédomagement des communes et des syndicats	800.00	0.00
5451.00.46310.00	Subvention fondation développement accueil préscolaire	1 840.00	7 815.00
<b>57</b>	<b>AIDE SOCIALE ET DOMAINE DE L'ASILE</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>63 278.00</b>	<b>59 843.90</b>
<b>5790</b>	<b>ASSISTANCE, NON MENTIONNÉ AILLEURS</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>63 278.00</b>	<b>59 843.90</b>
5790.00.36216.01	Compensation au canton – Fonds de régulation	749.00	749.00
5790.00.36216.02	Compensation au canton – Fonds de régulation	15 247.00	15 247.00
5790.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	24 132.00	20 586.10
5790.00.36370.00	Subventions aux ménages aide sociales	23 150.00	23 084.40
5790.01.35030.00	Attributions à d'autres capitaux étrangers	0.00	177.40
<b>59</b>	<b>DOMAINE SOCIAL, NON MENTIONNÉ AILLEURS</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>10 000.00</b>	<b>10 000.00</b>
<b>5930</b>	<b>ACTIONS D'ENTRAIDE À L'ÉTRANGER</b>		
	TOTAL DES CHARGES	<b>10 000.00</b>	<b>10 000.00</b>
5930.00.36380.00	Aide humanitaire à l'étranger	10 000.00	10 000.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>6</b>	<b>TRANSPORTS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>240 461.00</b>	<b>364 812.43</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>500.00</b>	<b>3 145.00</b>
<b>61</b>	<b>CIRCULATION ROUTIÈRE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>229 396.00</b>	<b>352 647.43</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>500.00</b>	<b>3 145.00</b>
<b>6150</b>	<b>ROUTES COMMUNALES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>208 806.00</b>	<b>249 704.30</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>500.00</b>	<b>3 145.00</b>
6150.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	16 375.00	12 997.15
6150.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	8 440.00	10 370.40
6150.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	1 521.21
6150.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	12 740.00	10 097.02
6150.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	21 815.00	86 475.77
6150.00.31340.00	Primes assurances véhicules voirie	7 180.00	7 276.25
6150.00.31370.00	Impôts véhicules et remorques	1 600.00	1 630.65
6150.00.31410.00	Entretien des routes	77 042.00	54 265.65
6150.00.31500.00	Entretien machines	8 000.00	9 668.50
6150.00.31610.00	Location machines	300.00	588.70
6150.00.36120.00	Taxes annuelles sur les routes publiques	3 555.00	3 553.00
6150.01.33001.00	Amort. planifiés, routes/voies de communication	23 643.00	23 643.00
6150.02.33001.00	Amort. planifiés, routes/voies de communication	7 676.00	7 677.00
6150.93.33001.00	Amort. planifiés, routes/voies de communication	12 390.00	12 390.00
6150.94.33001.00	Amort. planifiés, routes/voies de communication	7 550.00	7 550.00
6150.00.42600.00	Remboursements de tiers	500.00	3 145.00
<b>6190</b>	<b>ROUTES, NON MENTIONNÉ AILLEURS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>20 590.00</b>	<b>102 943.13</b>
6190.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	20 590.00	20 590.00
6190.92.38303.00	Amort. complémentaires, transformation stand de tir	0.00	82 353.13
<b>62</b>	<b>TRANSPORTS PUBLICS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>11 065.00</b>	<b>12 165.00</b>
<b>6220</b>	<b>TRAFIC RÉGIONAL ET D'AGGLOMÉRATION</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 065.00</b>	<b>4 065.00</b>
6220.00.36360.00	Subventions au Noctambus et autres	4 065.00	4 065.00
<b>6290</b>	<b>TRANSPORTS PUBLICS, NON MENTIONNÉ AILLEURS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>7 000.00</b>	<b>8 100.00</b>
6290.00.36370.00	Participation abonnement tpg	7 000.00	8 100.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>7</b>	<b>PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMÉNAGEMENT</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>324 299.00</b>	<b>421 950.61</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>22 634.00</b>	<b>27 841.15</b>
<b>71</b>	<b>APPROVISIONNEMENT EN EAU</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>15 726.00</b>	<b>18 585.00</b>
<b>7100</b>	<b>APPROVISIONNEMENT EN EAU (EN GÉNÉRAL)</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>15 726.00</b>	<b>18 585.00</b>
7100.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	10 870.00	8 650.45
7100.00.31340.00	Primes assurances chose RC	116.00	101.70
7100.00.31420.00	Entretien fontaines	4 740.00	9 832.85
<b>72</b>	<b>TRAITEMENT DES EAUX USEES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>71 781.00</b>	<b>171 875.51</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>17 204.00</b>	<b>18 524.00</b>
<b>7206</b>	<b>ASSAINISSEMENT DES EAUX, ÉQUIPEMENTS PUB</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>71 781.00</b>	<b>171 875.51</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>17 204.00</b>	<b>18 524.00</b>
7206.00.31400.00	Entretien du réseau	35 506.00	19 788.66
7206.91.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	17 204.00	17 204.00
7206.91.33003.01	PGGE Biens-Fonds communaux mise en conformité	7 250.00	0.00
7206.92.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	8 486.00	8 486.00
7206.92.38302.00	Amort. complémentaires, Temple et Prés-de-Bonne	0.00	116 358.85
7206.93.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	3 335.00	3 335.00
7206.94.33002.00	Amort. planifiés, aménagement des eaux pluviales	0.00	6 703.00
7206.00.46120.00	Loyer FIA collecteurs	17 204.00	18 524.00
<b>73</b>	<b>GESTION DES DECHETS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>232 091.00</b>	<b>227 785.55</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>3 350.00</b>	<b>4 087.20</b>
<b>730</b>	<b>GESTION DES DÉCHETS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>232 091.00</b>	<b>227 785.55</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>3 350.00</b>	<b>4 087.20</b>
<b>7300</b>	<b>GESTION DES DÉCHETS (EN GÉNÉRAL)</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>208.00</b>	<b>207.60</b>
7300.00.36120.00	Part au traitement des déchets carnés CI	208.00	207.60
<b>7301</b>	<b>GESTION DES DÉCHETS [ENTREPRISE COMMUNALE]</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>61 883.00</b>	<b>61 300.78</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>3 350.00</b>	<b>4 087.20</b>
7301.00.31110.00	Achats éco-points et containers	14 280.00	14 270.25
7301.00.31430.00	Entretien place de déchetteries/lavage éco-point	30 800.00	30 120.53
7301.00.33000.00	Amort. travaux de rénovation et transformation	16 803.00	0.00
7301.91.33003.00	Amort. rénovation/Transformation des écopoints	0.00	16 910.00
7301.00.42500.00	Vente des matières récupérées	3 250.00	2 587.20
7301.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	100.00	1 500.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>7302</b>	<b>USINES D'INCINÉRATION DES ORDURES MÉNAGÈRES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>170 000.00</b>	<b>166 277.17</b>
7302.00.31200.00	Traitement et élimination des déchets ménagers	170 000.00	166 277.17
<b>75</b>	<b>PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>700.00</b>	<b>779.35</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>580.00</b>	<b>730.00</b>
<b>7500</b>	<b>PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>700.00</b>	<b>779.35</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>580.00</b>	<b>730.00</b>
7500.00.31010.00	Achat médailles de chiens	200.00	279.35
7500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	500.00	500.00
7500.00.42100.00	Émoluments médailles de chiens	580.00	730.00
<b>77</b>	<b>PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, AUTRES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 001.00</b>	<b>2 925.20</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>1 500.00</b>	<b>4 499.95</b>
<b>7710</b>	<b>CIMETIÈRES, CRÉMATOIRES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 001.00</b>	<b>2 925.20</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>1 500.00</b>	<b>4 499.95</b>
7710.00.31010.00	Achat matériel et fournitures	500.00	1 924.75
7710.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 500.00	0.00
7710.00.31340.00	Primes assurances véhicules et remorque	774.00	773.45
7710.00.31370.00	Impôt véhicules et remorques	227.00	227.00
7710.00.42400.00	Taxes et concessions cimetières	1 500.00	4 499.95
<b>8</b>	<b>ÉCONOMIE PUBLIQUE</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>92 752.00</b>	<b>100 602.24</b>
<b>85</b>	<b>INDUSTRIE, ARTISANAT ET COMMERCE</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>12 022.00</b>	<b>19 454.00</b>
<b>8600</b>	<b>Banques et assurances</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>12 022.00</b>	<b>19 454.00</b>
8600.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	12 022.00	19 454.00
<b>87</b>	<b>COMBUSTIBLES ET ENERGIE</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>80 730.00</b>	<b>81 148.24</b>
<b>8710</b>	<b>ÉLECTRICITÉ (EN GÉNÉRAL)</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>80 730.00</b>	<b>81 148.24</b>
8710.00.42500.00	Vente électricité panneaux photovoltaïques	43 000.00	42 870.71
8710.00.44700.00	Redevances SIG	37 730.00	38 277.53



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>9</b>	<b>FINANCES ET IMPÔTS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>570 890.00</b>	<b>630 126.93</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>3 231 031.00</b>	<b>4 262 603.52</b>
<b>91</b>	<b>IMPÔTS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>85 117.00</b>	<b>93 607.17</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2 838 598.00</b>	<b>3 446 549.45</b>
<b>9100</b>	<b>IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>85 117.00</b>	<b>93 607.17</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2 838 598.00</b>	<b>3 446 549.45</b>
9100.00.31800.01	Dépréciation sur estimations fiscales	0.00	83 032.98-
9100.00.31810.00	Pertes sur créances fiscales	14 000.00	83 277.84
9100.00.36110.00	Frais de perception des centimes additionnels	71 117.00	93 362.31
9100.00.40000.00	Impôts sur revenus PP année fiscale	1 834 163.00	1 876 099.00
9100.00.40001.00	Impôts sur revenus PP années précédentes	0.00	492 665.05
9100.00.40003.00	Impôts sur les prestations en capital	38 984.00	144 303.55
9100.00.40006.00	Imputations forfaitaires PP	0.00	2 672.50-
9100.00.40010.00	Impôts sur fortune PP année fiscale	468 783.00	472 891.00
9100.00.40011.00	Impôts sur fortune PP années précédentes	0.00	52 677.45
9100.00.40020.00	Impôts à la source personnes physiques	247 180.00	209 395.82
9100.00.40021.00	Impôt à la source, correctifs des années	0.00	161 119.29-
9100.00.40100.00	Impôts sur bénéfice PM année fiscale	23 505.00	24 224.00
9100.00.40101.00	Impôts sur bénéfice PM années précédentes	0.00	1 224.90-
9100.00.40104.00	Fonds de péréquation des PM bénéfice	204 978.00	291 272.00
9100.00.40110.00	Impôts sur capital PM année fiscale	2 116.00	8 218.00
9100.00.40111.00	Impôts sur capital PM années précédentes	0.00	621.00
9100.00.42900.00	Autres taxes rachats actes défaut de bien	3 000.00	11 915.30
9100.00.46000.00	Compensation verticale (loi 12013)	15 889.00	27 283.97
<b>92</b>	<b>CONVENTIONS FISCALES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>55 988.00</b>	<b>61 387.73</b>
<b>9200</b>	<b>CONVENTIONS FISCALES</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>55 988.00</b>	<b>61 387.73</b>
9200.00.36090.00	Compensation financière communes frontalières	55 988.00	61 387.73
<b>93</b>	<b>PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION D</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>173 979.00</b>	<b>217 250.00</b>
<b>9300</b>	<b>PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION D</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>173 979.00</b>	<b>217 250.00</b>
9300.00.36227.00	Contribution versée à la péréquation financière	173 979.00	217 250.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
<b>96</b>	<b>ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DE</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>255 806.00</b>	<b>257 882.03</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>391 971.00</b>	<b>815 732.92</b>
<b>9610</b>	<b>INTÉRÊTS</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>24 967.00</b>	<b>27 262.90</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>32 964.00</b>	<b>464 605.92</b>
9610.00.34010.01	Intérêts sur prêts CHF 1'056'465	5 098.00	5 096.80
9610.00.34010.02	Intérêts passifs des engag. financier	2 810.00	3 981.00
9610.00.34010.03	Intérêts sur prêts CHF 1'056463	12 123.00	12 123.00
9610.00.34060.09	Intérêts sur Prêt CHF 851'000 0.58 %	4 936.00	6 062.10
9610.00.44000.00	Intérêts des disponibilités	10.00	350.12
9610.00.44010.00	Intérêts des créances et c/c	0.00	48.30
9610.00.44200.00	Dividendes PF	30 804.00	49 830.00
9610.00.44400.00	Adaptation titres aux valeurs marchandes	0.00	412 230.00
9610.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	2 150.00	2 147.50
<b>9630</b>	<b>BIENS-FONDS DU PATRIMOINE FINANCIER</b>		
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>230 839.00</b>	<b>230 619.13</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>359 007.00</b>	<b>351 127.00</b>
9630.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	2 500.00	1 645.95
9630.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	3 890.00	4 038.78
9630.00.31340.00	Primes assurances chose RC	1 425.00	1 256.50
9630.00.34310.00	Entretien courant	7 350.00	13 040.20
9630.00.34393.00	Impôts immobilier	2 780.00	2 780.00
9630.00.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 250.00	4 654.40
9630.01.31200.00	Eau, énergie, chauffage	7 810.00	6 950.38
9630.01.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	151.00	150.77
9630.01.31340.00	Primes assurances chose RC	5 952.00	5 248.55
9630.01.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	343.20
9630.01.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	500.00	221.80
9630.01.34310.00	Entretien courant	6 000.00	12 429.20
9630.01.34393.00	Impôts immobilier	4 371.00	4 371.00
9630.01.34395.00	Frais d'administration et gestion	7 900.00	8 071.65
9630.02.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	150.00	170.37
9630.02.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	9 720.00	9 715.50
9630.02.31200.00	Eau, énergie, chauffage	4 350.00	3 132.90
9630.02.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	4 006.00	4 275.72
9630.02.31340.00	Primes assurances chose RC	1 514.00	1 334.90
9630.02.31440.00	Entretien bâtiment	15 350.00	3 300.00
9630.02.34310.00	Entretien courant	9 000.00	4 571.60
9630.02.34393.00	Impôts immobilier	2 409.00	2 409.00
9630.02.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 250.00	3 291.45
9630.03.31340.00	Primes assurances chose RC	1 869.00	1 647.80
9630.03.31440.00	Entretien bâtiment	18 100.00	23 669.85
9630.03.34310.00	Entretien courant	3 000.00	4 215.40
9630.03.34395.00	Frais d'administration et gestion	1 080.00	1 130.85



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9630.04.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	302.00	150.78
9630.04.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	2 711.03
9630.04.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers	100 860.00	99 689.60
9630.00.44300.00	Loyer Trois-Fontaines 12-14	69 312.00	67 612.00
9630.01.44300.00	Loyer Café/Appartements	108 972.00	110 262.00
9630.02.44300.00	Loyer Poste/Appartement/Épicerie	56 283.00	48 813.00
9630.03.44300.00	Loyer Gallay/Appartement	23 580.00	23 580.00
9630.04.44399.00	Autres revenus	100 860.00	100 860.00
<b>97</b>	<b>REDISTRIBUTIONS</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>462.00</b>	<b>321.15</b>
<b>9710</b>	<b>REDISTRIBUTIONS LIÉES À LA TAXE SUR LE C</b>		
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>462.00</b>	<b>321.15</b>
9710.00.46991.00	Redistribution des taxes CO <sub>2</sub>	462.00	321.15
<b>TOTAL GENERAL</b>			
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>3 542 748.00</b>	<b>4 549 617.56</b>
	<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>3 485 807.00</b>	<b>4 550 012.86</b>
	<b>EXCÉDENT/DÉCOUVERT</b>	<b>56 941.00</b>	<b>395.30-</b>



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18  
1236 Cartigny

T 022 756 12 77

F 022 756 30 93

info@cartigny.ch  
cartigny.ch

Lundi 14h00 à 17h00

Mardi 17h00 à 19h00

Jeudi 08h00 à 10h00

Vendredi 08h00 à 10h00



## Impressum

**ÉDITEUR RESPONSABLE**

Mairie de Cartigny

**GRAPHISME & PRODUCTION**

Candy Factory

**CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN .PDF**

cartigny.ch/finances

